

ROTARY

4/2003

GO
D
NEWS
Novinky

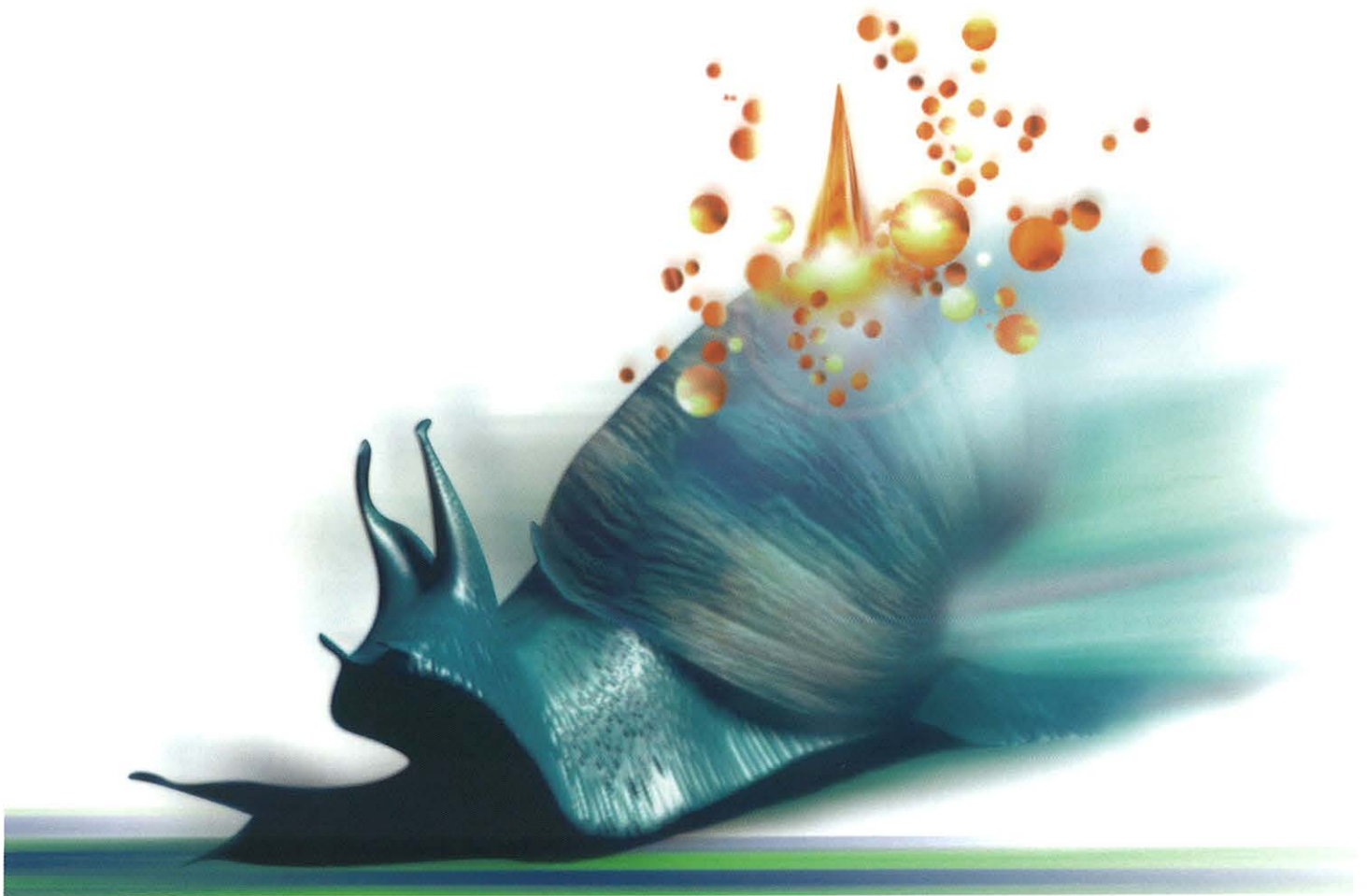
ROTARY DISTRIKT Č. 2240 REPUBLIKA A SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Než voda opadla...

pomoc rotariánů postiženým povodněmi
ve zvláštní příloze tohoto čísla



OMV energy **extra**



extra porce energie

www.omv.cz

Aditivum nového tisíciletí

OMV energy extra je v dosavadním vývoji zcela převratné aditivum, které zaručuje všem vozům bez rozdílu značek **zvýšení výkonu, snížení spotřeby a prodloužení životnosti motoru**. Bylo vyvinuto pro náročné moderní motory, které jsou velmi citlivé na usazeniny, korozi a lepivé zbytky vznikající při vysokých teplotách, ale vynikající vlastnosti vyka-

zuje v každém zážehovém motoru. Zabraňuje vzniku koroze v palivovém systému, chrání mechanicky silně namáhané části před opotřebením, postupně odstraňuje staré úsady v motoru a zlepšuje stabilitu paliva při vyšších teplotách i dlouhodobém skladování.

OMV energy extra dále významně zvyšuje kvalitu všech druhů benzínu OMV, **nezvyšuje však jeho cenu.**

Svět v pohybu.



EDITORIAL

Všech více než 30 000 Rotary klubů v 529 distriktech celého světa stejně tak jako ústředí Rotary International v americkém Evanstonu má už za sebou každoroční „střídání stráží“. Plni zdravého elánu nastoupili k 1.červenci do svých funkcí noví prezidenti klubů, noví guvernérů distriktů (v našem distriktu namísto Jiřího Fasta jeho pokračovatel Viktor Příkazský), stejně tak jako nový prezident RI Jonathan Majiyagbe. Je v této významné funkci vůbec prvním prezidentem pocházejícím z černého kontinentu. Po dobu jednoho roku bude nejvyšším představitелеm společenství lidí nejrůznějších kultur a tisíců profesí, které spojuje jeden vysoce úspěšný cíl: poskytovat pomoc všude tam, kde toho je zapotřebí.

Pomoci však již bohužel nebylo manželce prezidenta RI paní Ade, která na počátku června svého manžela Jonathana i nescetný počet svých přátel nenadále opustila. O to s větší intenzitou se prezident obrací na všechny lidi dobré vůle - a takovými všichni rotariáni bezpochyby jsou - s výzvou k podání pomocné ruky při odstraňování chudoby, hladu, nemocí a nevdělanosti kdekoli na světě.

O tom, že i naši rotariáni dovedou ve spolupráci se svými zahraničními přáteli účinně pomoci, svědčí i dnešní obsáhlá česko-anglická příloha. Věnovali jsme ji souhrnnému přehledu aktivit, které byly určeny na pomoc aspoň některým obcím či jednotlivcům v akutní nouzi po katastrofálních povodních v loňském srpnu. Je až dojemné, že si na oběti „tisícileté vody“ vzpomněli i naši protinožci - rotariáni v tolik vzdálené Tasmánii. Jejich srdce i mysli byly blízké právě několika postiženým rodinám s dětmi v Blatné, kteří ztratili doslova vše. I o tom naše příloha hovoří. Je toho však tolik, co stojí za to připomenout, že jsme se rozhodli přesunout tematiku našich Rotary klubů sídlících v českých či slovenských lázeňských městech a původně zamýšlenou pro toto číslo, až na příští číslo našeho dvouměsíčníku.

Ani tentokrát ovšem nemohou chybět zprávy, které pravidelně zařazujeme do rubriky „Ze světa Rotary“. Hovoří o tom, co nového se událo v celosvětovém společenství mužů i žen, které spojuje ideál přátelství a služby bližnímu. Tento ideál znovu podpořilo na 15 tisíc rotariánů z celého světa svou účastí na letošním Světovém kongresu Rotary v australském Brisbane. Jeho atmosféru nám aspoň trochu přibližuje ve svém příspěvku náš loňský guvernér Milan Roch, dnes už tedy PDG. I v Brisbane znovu zaznělo, že za necelé dva roky oslavíme 100. výročí této první a největší servisní organizace světa, k níž se nyní znovu a s hrdostí hlásí i čeští a slovenští rotariáni.



Dobroslav Zeman, PDG,
šéfredaktor

Dopisy presidenta RI na červenec a srpen

RI President`s Messages for July and August **4 - 5**

Ade Majiyagbe zemřela

Rotary World Mourns Death of Ade Majiyagbe **4 - 5**

Mezi Brisbane a Prahou

Between Brisbane and Prague **6 - 7**

Rozdávejme laskavost

Sow the Seeds of Love **8**

Lekárom v mnohých krajinách sveta

Interview with the Recently Nominated DG for 2003/04 **9**

S hejtmanem Evženem Tošenovským o Evropě a o Rotary

Excerpt of the Interview with Evžen Tošenovský,

Regional Executive of the Moravian-Silesian District **10 - 11**

Rotariáni venovali na polio 88 miliónov dolárov

The Polio Eradication Fundraising Campaign Nears an End **13**

Vysoké pocty a uznání rotariánům

Rotarian Honors **15**

Nová podoba webových stránek RI

RI to Launch New Web Site Design **15**

Web distriktu 2240 v nové podobě

2240 District`s Web Sites in a New Design **16**

RTC a internet

RTC and Internet **17**

Vysvedčenie pre RC Bratislava International

The New RC Bratislava International Chartered **18 - 19**

ICM v Plzni již pojednání

ICM for the Eleventh Time in Pilsen **20**

Rotary klub Třebíč opatřil postiženým mikrobusem

A New Minibus for the Handicapped from RC Třebíč **21**

RC Karlovy Vary do druhého dlouhodobého projektu

RC Karlovy Vary - the Second Long-Term Project **22**

Pět let aktivit RC Prague International

Five Years of Activities of RC Prague International **23**

Ze světa Rotary

Rotary Newsline for July and August 2003 **24 - 25**

Foto na titulní straně:

První výročí katastrofálních záplav v srpnu 2002 připomeňme nejen fotografií zaplaveného Českého Krumlova, ale i naší přílohou, která shrnuje různorodou pomoc rotariánů obětem povodní

Foto: ing. Libor Sváček, Český Krumlov

Dopis prezidenta RI

červenec 2003



Kroj „agbada“ nosí příslušníci kmene Yoruba v jihozápadní Nigérii. Skládá se ze třídlíného splývavého pláště s odpovídající pokrývkou hlavy. Pro slavnostní příležitosti je bohatě vyšíván.

Milí rotariánští přátelé,
 oděv, který nosíme, je často výrazem prostředí, z něhož pocházíme, či jeho kultury. Jen si všimněte zajímavého spektra obleků či národních krojů, do nichž jsou oblečeni rotariáni na našich Světových kongresech, na Mezinárodním shromáždění či na jiných významných akcích Rotary. I když se však jejich oblečení a styl mohou měnit, platí pro všechny rotariány - ať z kterékoliv kulturní oblasti - jeden společný cíl: ideál služby a pomoci, potřeba pomáhat lidem, kteří pomoc skutečně potřebují, ať žijí kdekoli.

V příštích měsících bude tedy můj pravidelný příspěvek, jímž se k vám v našem časopisu obracím, doplněn vždy jiným tradičním oblečením, obrázkem různorodost Rotary, abychom tak vyjádřili, že nás přesto spojuje závazek obsažený v ústředním mottu - SERVICE ABOVE SELF.

Svým mottem pro tento rok „LEND A HAND“ se pak obracím na vás všechny, abyste všude podávali svou pomocnou ruku; abyste nejen získávali nové členy, ale abyste také udrželi ty dosavadní. Můžeme tomu napomoci tím, že v každém klubu založíme „výbor pro rodinu Rotary“, jehož posláním bude vytvářet ještě přátelštější atmosféru v klubu. Měli bychom se snažit zapojit do našich aktivit i nerotariány - tedy členy našich

rodin: manželky, dospělé děti či vdovy a vdovce po našich členech jako jejich aktivní účastníky. Čím více pomocných rukou získáme, tím efektivnější pomoc můžeme poskytnout.

V dnešním světě žije miliony lidí v nejhorší bídě. Muži a ženy v nejchudších zemích světa nosí na sobě doslova hadry, protože nemají žádné oblečení, jejich děti pobíhají nahé a jsou tak patrná jejich na kost vyhublá tělíčka. Jak rotariáni dobře vědí, není tento hrozný scénář v rozvojovém světě vzácností. V mnoha zemích Afriky, tedy i v mé vlasti - Nigérii je tvář bídy a chudoby velmi patrná.

Chudoba však má mnoho podob. V bohatších zemích může být skrytá, takže je snazší ji ignorovat. Ovšem každé společenství má ty, kteří pomoc opravdu potřebují. Jako rotariáni musíme proto s otevřenými očima vnímat ty kolem nás, kteří si nemohou dovolit mít svůj domov, zdravotní péči, stravu či další základní potřeby života. Těmto otázkám se proto musíme věnovat s porozuměním a pragmatismem. Proto se na vás rotariány obracím s prosbou, abychom považovali zmírnění chudoby za náš úkol číslo jedna.

Dalšími oblastmi, na které klademe ve smyslu mého motta pro rok 2003/04 důraz, je podat pomocnou ruku v péči

o zdraví, vzdělávání a odstraňování negramotnosti. V tomto roce budou působit čtyři sbory aktivistů: pro rodinu Rotary, pro zmírnění chudoby, pro otázky zdraví a pro vzdělávání a odstranění negramotnosti, aby pomáhaly všem klubům a distrikům. Současně ovšem musíme věnovat pozornost programům Nadace Rotary a nejen udržovat, ale i rozšiřovat její finanční zdroje.

Vstupujeme do 99. roku existence Rotary jako nejprestižnější a nejstarší humanitární organizace světa. Je opravdu potěšením, že se můžeme podílet na přípravě oslav našeho 100. výročí, na vyměnění dětské obrny i na předání diplomů prvním absolventům dvouletých mírových studií. Jsem přesvědčen, že každý z nás i my všichni společně můžeme své úsilí ve službě a pomoci potřebným zdvojnásobit, jestliže skutečně nabídneme svou pomocnou ruku.

Jonathan Majiyagbe,
 prezident RI

**See: RI President's Message
 for July 2003**

The Rotarian, # 7/03

Rozloučení s Ade Majiyagbe

Na titulních stranách červnových čísel všech 30 oficiálních časopisů Rotary, vycházejících na celém světě, tedy i na první straně č. 3/03 časopisu našeho, byla otištěna fotografie manželů Jonathana a Ade Majiyagbe z Nigérie. Nikdo z redaktorů ovšem nemohl tehdy tušit, že tento snímek bude mít povahu nekrologu.

Manželka našeho nového prezidenta RI zemřela 6. června 2003 v Anglii poté, co několik týdnů předtím byla postižena mrtvicí. V celém rotariánském světě byla dobře známá a oblíbená pro svou srdečnost, dobrou povahu i oddanost Rotary. Byla velmi aktivní v hnutí Inner Wheel ve své

vlasti - Nigérii a působila i v centrálním orgánu tohoto společenství. Povoláním byla likvidátorkou pojišťovny, ovšem věnovala se i svým zájmům - zpívala ve sboru své církve a těšilo ji šití i tvorba módních návrhů. Měla syna Johna.

Ade byla známou postavou, která doprovázela svého manžela na Světové kongresy Rotary, na Mezinárodním shromáždění či na jiná setkání. Na posledním shromáždění v Anaheimu řídila zasedání životních partnerů (manželů a manželek) guvernérů a výrazně podpořila výzvu, jíž se její manžel Jonathan vyjádřil k nejnaléhavějším problémům dneška: „Jako

životní partneri významných rotariánských osobností, známých svými humanitárními službami a pomocí, se musíme společně snažit vrátit lidstvu to, co současná společnost dává nám. Musíme podat pomocnou ruku, abychom pomohli obléci nahé, nasýtit hladové, vyléčit nemocné, postarat se o stárnoucí a potěšit opuštěné.”

„Společně se svým manželem Ade pracovala a reprezentovala Rotary s oddaností a vírou,” prohlásil Gay Maloney, který v roce 2002/03 působil jako její pobočník. „Především jsem však ocenil její ochotu být ku pomoci všem méně šťastným kdekoli na světě. Její krásný duch i nezištná pova-



Prezident Majiyagbe je oblečen do kostýmu zvaného „charro“, který nosí elitní mexičtí jezdci na koních. Dostal jej darem od mexických rotariánů.

Dopis prezidenta RI

srpen 2003

Milí rotariánští přátelé,
v tomto měsíci vzdáváme hold mexickému lidu a jeho kultuře. V Mexiku stejně tak jako ve všech zemích hispánské kultury je obvyklé potěšit se popolední siestou, při níž se osvěžíte a nasbíráte novou energii pro zbytek dne. Měsíc srpen je i v mnoha jiných oblastech světa dobou odpočinku a nasbírání nových sil po dobu prázdnin či dovolených. Pokud budete i vy na dovolené, předpokládám, že si najdete volný čas k přečtení tohoto mého dopisu. Připomenete si tak, že srpen je zároveň měsícem rozšíření naší členské základny. Je tedy ideální dobou k získání nových členů ve vašem klubu, neboť trvalá životaschopnost Rotary spočívá právě na úspěšné snaze o rozvoj členské základny a to na všech úrovních.

Mnohokrát již bylo řečeno, že se rozvoj naší členské základny opírá o filozofické i praktické zásady Rotary International. Všechny čtyři sféry rotariánských služeb a pomocí vyžadují aktivní a rostoucí členskou základnu. Jedině tak je možné plnit humanitární a vzdělávací cíle, ať naše kluby sídlí kdekoli na světě, zaměřené na posilování našeho úsilí o udržení míru, na vzájemné poro-

zumění a dobrou vůli. Zdravá členská základna je také předpokladem finanční podpory naší Nadace Rotary, posiluje obraz Rotary na veřejnosti, přináší do našich klubů svěží vítr, napomáhá výchově nových řídicích rotariánských osobností, posiluje přátelské vztahy a vytváří příležitosti k tomu, aby se do naší rotariánské rodiny včlenily i další osoby - nerotariáni.

Chceme-li naši organizaci předat dalším generacím, musíme neustále dbát na přísun nové, mladé krve do našich řad. Jednomu 99letému muži (stejně starému jako Rotary) byla položena otázka, jak se ve svém věku cítí, načež vtípně odpověděl: „Ne špatně, vezmu-li v úvahu onu jinou alternativu.“ Nezaměřme-li se na výzvu k získávání nových členů a zakládání nových klubů, bude se muset i Rotary zabývat touto „jinou alternativou“.

V tomto roce se obracím na vás všechny, abyste nejen získávali za členy další muže i ženy, ale abyste jim i vštěpovali ducha Rotary a napomohli tak, aby také rotariáni zůstali být. Každý klub by proto měl ustavit svůj „výbor pro rodinu Rotary“, který se bude věnovat novým členům a jejich rodinám. Pocítí-li noví členové a jejich rodiny, že je jich skutečně zapotřebí, ihned si uvědomí, jaký je rozdíl mezi známými a přáteli. Měli

bychom se samozřejmě starat, abychom do klubů přivedli zástupce těch profesí, které v klubu dosud nejsou zastoupeny, mladé lidi, ženy i představitele jiných etnických skupin a náboženství. Abychom posílili růst členské základny, vyzývám všechny kluby, aby všem členům poskytovaly informace o Rotary v jejich vlastním domácím jazyku.

V posledních dvou letech jsme byli díky úsilí mých předchůdců svědky nárůstu nových členů na celém světě. Nástroje k propagování dalšího růstu a udržení členstva jsou nám stále k dispozici. Oblastní koordinátoři pro rozvoj členské základny byli vyškoleni, aby vám byli ku pomoci, aby vašim snahám podali svou pomocnou ruku. Kluby i distrikty by měly usilovat o získání ocenění za udržení stálého počtu členů klubu po dva roky, což je podnětný program, vyhlášený v minulém roce. Podmínky k získání tohoto ocenění vám byly zaslány, zapojte se tedy i vy do této soutěže!

Jonathan Majiyagbe,
prezident RI

See: RI President's Message
for August 2003
The Rotarian, # 8/03

Rotariáni truchlí nad nečekaným úmrtím manželky nového prezidenta RI J. Majiyagbe

ha inspirovala mne stejně tak jako mnoho dalších, kteří jsme měli čest ji poznat."

Pozůstali se s ní rozloučili v pátek 13. června v kostele sv. Ondřeje v londýnské čtvrti Stoke Newington.

V odpověď na záplavu kondolencí přicházejících z celého rotariánského světa napsal prezident Jonathan Majiyagbe tento dopis:

Milí rotariánští přátelé,
jsem vám hluboce vděčen za ohromný projev sympatií, které jste vyjádřili mně i mé rodině při úmrtí mé ženy Ade. Všem vám děkuji za stovky kondolencí, které nám v těchto smutných dnech došly.

Vaše upřímná slova a útěcha, kterou mi tato slova poskytla, jen posílila mou víru v rotariánskou rodinu a v emocionální i praktickou pomoc, kterou si můžeme navzájem poskytnout v době plné bolesti. Vaše laskavost mě bude i nadále inspirovat v době, kdy budu vykonávat funkci prezidenta RI za velmi nesnadných okolností, které jsem dřív ani nepředpokládal.

Jak mnozí z vás vědí, Ade velmi pevně věřila v Rotary a v jeho schopnost pomáhat lidem a měnit svět. Také si velmi vážila toho, jak Rotary obohatilo naše životy - s přáteli na tolika místech v celém světě - a s nespočty příležitostmi, jak poskytnout pomoc a

službu jiným. Z toho důvodu se nyní cítím ještě více být zavázán k uskutečnění programu, kterého se sama tak nadšeně chopila. Prosím vás proto všechny o vaši podporu v příštích měsících, až budeme společně podávat svou pomocnou ruku těm, kteří to v našem tak zmateném světě tolik potřebují.

Se srdečnými pozdravy

J. Majiyagbe, prezident RI
(dz)

See: Rotary News Basket # 813 - June 11; "Rotary world mourns death of Ade Majiyagbe" and # 815, June 25, 2003: "President-elect sends special message to Rotary world"

Mezi Brisbane a Prahou

Rotary International zdůrazňuje svou světovost také tím, že důsledně střídá světadíl svého každoročního Světového kongresu. Volba místa pro letošní, již 94. kongres padla na australský Brisbane, mladé velkoměsto na nejmladším kontinentě.

Město, které před několika lety hostilo i světovou výstavu, bylo na kongres dokonale připraveno. Hala s kapacitou 20 tisíc účastníků, rozsáhlé navazující prostory, vyřešená doprava a ubytování, to vše přivítalo rotariány z celého světa. Veliká vzdálenost z Evropy i z Ameriky, ale zejména hrozba SARS však způsobila, že účast byla „pouze“ necelých 16 000 rotariánů ze 113 zemí světa, což je méně než v předchozích letech. Přesto byl kongres důstojným zakončením rotariánského roku, které proběhlo s perfektní organizací.

Prezident RI Bhichai Rattakul ve svém úvodním projevu zdůraznil, že i v uplynulém roce, který byl plný nestability a globálních konfliktů, si rotariáni byli vědomi svého poslání a naplnění rotariánských cílů. Doslova uvedl: „Uvědomili jsme si, že naše rotariánské poslání má novou naléhavost. Na stále hlasitější projevy nesnášenlivosti odpovíme. Ne však zlostnými výpady, ale skutky.“ Výzvy k míru, toleranci a pomoci potřebným zaznívaly i z mnoha dalších úst. Delegáti rovněž přijali s radostí informaci, že výzva shromáždit v tomto roce částku 80 milionů dolarů k vymýcení dětské obrny byla překročena o 8,5 miliónu.

V průběhu kongresu převzaly Chartu RI dva kluby z nových zemí: RC Kábul z Afghánistanu a RC Dili z Východního Timoru, takže další dvě vlajky mohly rozšířit světovou rotariánskou vlajkoslávu.

Poslední den kongresu proběhlo hlasování o nových představitelích RI pro rok 2004/05. Po Jonathanu Majiyagbem z Nigérie, který se své funkce právě ujmá, se tak stane prezidentem RI Glenn E. Estess Sr., USA. Dále bylo



Tajemný zvuk didgeridoo připomněl kulturu původních obyvatel Austrálie.



Milan Roch, DG 2240, ve stánku Nadace Rotary.

zvoleno 8 nových ředitelů RI a 529 nových distriktních guvernérů, mezi nimi i Viktor Příkazský, nominovaný naším distriktem pro rok 2004/05. Při hlasování jsem disponoval pěti hlasy, kromě svého vlastního také hlasy čtyř klubů, které mi zaslaly své plné moci.

Svým závěrečným projevem, kterým předával funkci prezidenta RI svému nástupci Jonathanu Majiyagbem, přesvědčil Bhichai Rattakul všechny účastníky, že je velkou osobností, která se výraznou měrou zasloužila o rozvoj rotariánského hnutí.

Kongres však nebyl jen zasedáním. Jeho nedílnou součástí byla také řada doprovodných společenských akcí, přátelských setkání či návštěva stánků, v nichž se představovaly různé zájmové organizace a sdružení, která Rotary zastřešuje. Své stánky měla The Rotary Foundation, program PolioPlus, výměna mládeže, ale také na příklad filatelisté, letci-amatéri, golfisté, rodinné výměny, hudebníci, vozíčkáři a mnoho dalších. Velmi navštěvovaný byl stánek rotariánského tisku, k jehož pestrosti jsem přispěl také několika výtisky posledního čísla našich ROTARY GOOD NEWS.

Milé bylo setkání s českou studentkou Markétou Kovářovou z Jihlavy, která v Brisbane již 9 měsíců úspěšně studuje v rámci dlouhodobé výměny mládeže.

Příští Světový kongres Rotary International se bude konat v japonské Osace. Japonští hostitelé vystoupili v závěru kongresu v Brisbane se srdečným pozváním včetně velmi efektně natočeného filmu, jehož hudebním doprovodem byla Smetanova Vltava. Ale myslím, že jsem byl jediným účastníkem, kterého tato česká souvislost potěšila.

Po návratu do Prahy mne čekala již konečná příprava distriktní konference. Konference v krásném prostředí historického Valdštejnského paláce byla dobře připravena a důstojně zakončila rotariánský rok 2002/03. Hostitelem konference na půdě sená-



Slavnostní prostředí konference v Rytířském sálu Valdštejnského paláce.

členů více než na jeho začátku a počet klubů se zvýšil na 48. Kluby uskutečnily celou řadu významných humanitárních i kulturních projektů a většina z nich úspěšně naplňuje rotariánské myšlenky. Velmi záslužná byla zejména aktivita klubů při odstraňování následků povodní. Již dříve jsem se zmínil o pomoci velkých klubů, je však třeba zmínit se také o klubech, které i s malým počtem členů dokázaly realizovat velké pomocné akce. Patří k nim RC Český Krumlov, RC Praha-Classic a RC Znojmo. Ale o tom se daleko víc dozvíte ze samostatné přílohy k tomuto číslu.

Dobré výsledky naší společné práce ocenil také reprezentant prezidenta RI na naší konferenci PDG Peter Liebl

tu České republiky byl senátor Vladimír Kulhánek, člen RC Karlovy Vary. K jejímu slavnostnímu rámci přispěl také Martin Petiška z RC Brandýs-Boleslav svým zamyšlením nad smyslem Rotary, studenti AMU a vynikající hudebníci Roman Patočka a Stanislav Gallin, ale příjemným zpestřením byli i zahraniční účastníci dlouhodobé výměny mládeže, kteří překvapili svou znalostí češtiny a slovenštiny. Na konferenci oznámil Jiří Fast z RC Plzeň, že rezignuje na funkci guvernéra, do níž byl zvolen za rok 2003/04. Na základě návrhu vedení distriktu následně rozhodl prezident RI Bhichai Rattakul, že funkci guvernéra převzme již pro rok 2003/04 Viktor Pří-



Na konferenci se představili zahraniční studenti



Martin Petiška, člen RC Brandýs-Boleslav při slavnostním projevu.

kazský z RC Poprad, původně zvolený pro rok 2004/05 (rozhovor s ním uvádíme na jiném místě tohoto čísla). Konference dále vzala na vědomí, že do funkce guvernéra pro rok 2005/06 byl nominován Otakar Veselý z RC Český Krumlov.

V závěru roku má náš distrikt o 30

z Rakouska, jehož vystoupení na konferenci je předmětem samostatného článku.

*Milan Roch, RC Praha,
guvernér distriktu pro rok 2002/03*

BETWEEN BRISBANE AND PRAGUE

Milan Roch, the Governor, participated in the 94th RI Convention, which took place in Brisbane, Australia. At the district conference held on June 21st in the Wallenstein Palace in Prague, currently the seat of the Senate of the Czech Republic, Mr. Roch assessed the activities that took place last year. Among other things, he said: "At the end of the year, there were 30 more members in our district than there were at its beginning, and the number of clubs has increased to 48. The clubs implemented many important humanitarian as well as cultural projects, and most of them have successfully implemented Rotary ideals. It is also important to appreciate the activities of the clubs that undertook projects to alleviate the consequences of last year's floods.

Rozdávejme laskavost

Z projevu Petera Liebla, PDG distriktu 1920, proneseného na výroční konferenci distriktu 2240 v Praze v zastoupení prezidenta Rotary International Bhichaie Rattakula

Rozsah rotariánských vědomostí a zkušeností všech, kteří se účastní vaší distriktní konference, nás vede k hlubokému a tvořivému zamyšlení nad tím, co vše pro nás Rotary znamená.

Smysl motta prezidenta RI Bhichaie Rattakula pro rok 2002/03 - SOW THE SEEDS OF LOVE - spočívá podle mého názoru v tom, že cokoliv podnikáme, musí mít také své poslání. Svému úsilí musíme věřit. Právě toto poslání vlévá do našich snah rozhodnost, nadšení, upřímnost - a především i lásku. Právě to činí naši práci a naše životy smysluplnými. Jestliže by cokoli z toho chybělo, nikdy bychom nedosáhli plného uspokojení.

Jsem také přesvědčen, že nikdo, ať pochází z jakéhokoliv prostředí nebo ať má jakékoli vzdělání, nemůže dosáhnout stavu duchovní zralosti, pokud neobjeví jednu základní pravdu: že je daleko ušlechtilější poskytovat službu a pomoc druhým než sobě samému.

Letošní prezident RI nás rotariány vyzývá, abychom se vrátili k základním principům Rotary: Rotary představuje celosvětové hnutí založené na touze, jež žije v srdcích všech dobrých lidí - podělit se s druhými, posloužit a pomoci jim. Svou vlastní podstatou k sobě Rotary láká schopné vedoucí osobnosti, které mají snahu pozměnit svět k lepšímu. Měli bychom tedy dát větší slovo každému jednotlivému čle-

novi každého klubu. Ať si každý klub stanoví svůj vlastní plán aktivit, své úkoly a cíle, ať si splní své sny. Akceptujme jejich iniciativu a jejich úsudky, mějme na paměti, že každý klub je autonomní jednotkou.

Funguje-li v klubu správně klubová služba, bude i klub živý, opírající se o oddané členy. A právě klubové službě se daří v atmosféře zaměřené na podporování filozofie Rotary a nadčasových principů, které učinily naše společenství tak silným. Mezi tyto principy bych chtěl zahrnout i pravidla, jimiž se řídí získávání nových členů, uvážlivé a pečlivé zapojování nových členů do života klubu, pokračující vzdělávání všech členů o ideálech a poslání Rotary a propagování přátelských aktivit zaměřených na posílení vnitřních vazeb v klubu.

Mluvíme o tom, jak je Rotary krásné. Ovšem jeho krása a velikost nezávisí na působivých číslech nebo na tom, jak se jimi chlubíme. Velikost spočívá v tom, jak své ideály uskutečňujeme. Jsem opravdu přesvědčen, že muži a ženy, kteří zasvětili své životy velkému ideálu a kteří jej také každodenně uskutečňují, se sami stávají velkými.

To také může do našich řad přivést mladou generaci. Mladí lidé na celém světě usilují, aby byly jejich životy smysluplnější. Podívejme se však sami na sebe jejich očima a zeptejme se:

chtěl by se některý mladý člověk stát jedním z nás? Budeme-li opravdu aktivní, budou se chtít do našich aktivit zapojit i mladí, aby se podíleli na našem poslání, aby byli součástí skupiny mužů a žen, kteří své životy zasvětili velkému a krásnému ideálu. Příští generace bude inspirována k zapojení se do Rotary jediné tehdy, když uvidí, že naše ideály služby a pomoci obstály ve zkoušce času, že se neunavily, neotupily. Přijdou mezi nás jediné tehdy, budou-li přesvědčeni, že jejich investice do Rotary se zhodnotí v nich samých i v jejich pomoci druhým. Přijdou mezi nás, uvidí-li v nás to, čím by chtěli sami být. A jsem přesvědčen, že si nepřejí být členem skupiny lidí, kde se jen přikazuje a řeční.

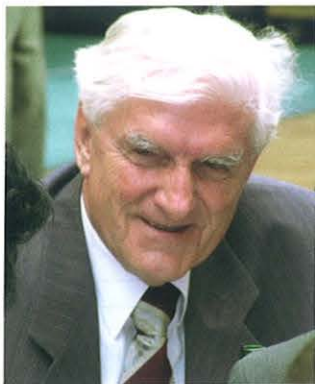
Jako vedoucí rotariánské osobnosti máte příležitost, abyste sami své kluby inspirovali. Až se vrátíte do svých domovů, můžete inspirovat svůj klub, aby rozesel více semen lásky a porozumění. Mějte na paměti, že vašim úkolem je vést, nikoliv přikazovat. Máte přesvědčovat, nikoliv naléhat. Ještě žádné semeno nevzrostlo jen proto, že to někdo nařídil. Povzbuzování a přátelské přesvědčování budou působit jako slunce a vláha, které povedou naši snahu při rozsévání semen lásky k úspěchu.

(dz)

SOW THE SEEDS OF LOVE

From the speech of Peter Liebl, PDG 1920, Austria, the RI President's Representative to the District 2240 Conference in Prague: he emphasized in his speech how important it is to respect and develop steadily the theme of RI President Bhichai Rattakul - SOW THE SEEDS OF LOVE and to come back to the Rotary basics. Each Club and each Rotarian have to participate in the retention and extension of Club membership, to establish the Committee for the Rotary family and to make Rotary more attractive for the next generations.





Lekárom v mnohých krajinách sveta

Najprv nám povedz niekoľko osobných údajov...

Narodil som sa 15. 7. 1930 v Prahe. Otec bol riaditeľom školy, matka vedúca obchodu. Mám jedného brata. Z prvého manželstva mám 3 deti. Mám 8 vnúčat a 1 pravnuka. Manželka zomrela v roku 2000. Som druhýkrát ženatý.

Lekárom si práve pol storočia...

V roku 1953 som ukončil štúdium na Lekárskej fakulte Karlovej Univerzity v Prahe. Odvtedy som pracoval ako lekár-epidemiológ v Prešove a v Poprade, vykonával som funkciu hlavného odborníka pre epidemiológiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej Republiky. Pred odchodom do dôchodku som pracoval na Štátnom zdravotnom ústave v Poprade a na Štátnom zdravotnom ústave v Banskej Bystrici. V dôchodku som od roku 1990. Už ako dôchodca som spolupracoval vo výskume očkovacích látok s druhou najväčšou firmou na svete na ich výrobu v Belgii. Táto spolupráca mi umožnila navštíviť a prednášať na kongresoch v mnohých krajinách. Pracoval som v ôsmich krajinách sveta a navštívil som 28 krajín.

Ktoré z týchto krajín mali najväčší vplyv na tvoj život?

Jednoznačne sa na túto otázku odpovedať nedá. Pre Svetovú zdravotnícku organizáciu (WHO) som pôsobil v rokoch 1967-1972 ako epidemiológ na Ministerstve zdravotníctva v République démocratique du Congo. Tam som začal pracovať v celosvetovej kampani na eradikáciu varioly. Neskôr som pôsobil cca 1 rok v Indii pre WHO v programe eradikácie varioly. Ako epidemiológ a lekárske štatistik som 2 roky pracoval na Ministerstve zdravotníctva na Malte. Krátkodobu ma vyslalo WHO pracovať aj do Mongolska a na Maledívy. Každá z krajín, v ktorých som pôsobil, bola svojím spôsobom jedinečná a priniesla mi v mojom odbore epidemiológia veľa nových poznatkov a skúsenosti.

A čo tvoje odborné aktivity na Slovensku?

Celá moja odborná prax bola vždy

spojená s bojom proti nakažlivým chorobám. Od mojich začiatkov pôsobenia ako epidemiológ, v rokoch 1954-1955, som organizoval hromadné očkovanie všetkých detí na východnom Slovensku proti štyrom vtedy veľmi rozšíreným chorobám. V obidvoch našich republikách sa vždy zavádzali do praxe najnovšie očkovacie látky. Proti detskej obrne sme začali očkovať už v roku 1959, teda rok po objavení tejto očkovacej látky. Od roku 1960 už v obidvoch terajších republikách nebol zaregistrovaný žiadny nový prípad ochorenia na detskú obrnu. V poslednom čase som predsedom Národnej komisie pre certifikáciu eradikácie detskej obrny (poliomyelitídy). V júni 2002 sme sa spolu s manželkou zúčastnili v Kodani na slávnostnej konferencii pri certifikácii eradikácie poliomyelitídy v celej Európe.

Pretože som pôsobil vo francúzsky a anglicky hovoriacich oblastiach, hovorím dobre týmito jazykmi a dohovorím sa aj nemecky a rusky.

Kedy si sa stal rotariánom?

Do Rotary klubu Poprad som bol pozvaný v roku 1996 a v roku 1997 som bol prijatý za aktívneho člena. Už v roku 1998 som sa spolu s manželkou zúčastnil Svetového kongresu Rotary v Indianapolise v USA. Funkciu prezidenta klubu som vykonával v roku 2000/2001. Zúčastnil som sa aj na prezidentskej konferencii Rotary vo Viedni v roku 2001.

V RC Poprad som mal na starosti finalizáciu jedného a realizáciu druhého Matching-Grant projektu. Obidva projekty boli orientované na humanitárnu pomoc pre Dom pre občanov v krajnej núdzi Slovenského Červeného kríža v Poprade - Spišskej Sobotě. Našimi spriatelenskými klubmi sú RC Hoogeveen, Holandsko a RC Hohen Limburg-Letmathe, Nemecko.

Vieme, že sa RC Poprad spoluzaslúžil o založenie nového klubu v Košiciach...

Sponzorskými klubmi boli vtedy RC Poprad a kanadský RC Hamilton a.m., s ktorým má odvtedy náš klub aj

naďalej priateľské vzťahy. Bol som naozaj poctený, keď mi tento kanadský RC udelil v roku 2001 čestný odznak Paul Harris Fellow. Spolu s manželkou sme v roku 2002 tento klub v Kanade navštívili, aby sme dohodli ďalšiu vzájomnú spoluprácu.

Ako si sa zapojil do rotariánskych aktivít na úrovni nášho distriktu?

Dve funkčné obdobia som pôsobil v komisii pre medzinárodnú spoluprácu. Do júna 2003 som bol asistentom guvernéra a naďalej som vedúcim komisie pre PolioPlus v distrikte. Od roku 2002 som bol DGNominnee a na Svetovom kongrese RI v Brisbane v júni 2003 som bol zvolený do funkcie guvernéra distriktu 2240 pre Českú republiku a Slovenskú republiku na obdobie 2004/2005 (DGE).

Na doporučenie guvernérskej rady nášho distriktu a po rozhodnutí prezidenta RI Bhichaie Rattakula nastupujem do funkcie guvernéra distriktu 2240 už k 1. júlu 2003 na dve funkčné obdobia.

Čo povedať na záver?

Teším sa na prácu v našom Rotary distrikte. Teším sa, že sa naša členská základňa rozšíri, že sa založia nové kluby. Mám veľkú nádej, že sa nám podarí mnohými malými činmi dosiahnuť veľké veci. Počítam s tým, že ma komisie, výbory a všetci členovia našej rotariánskej rodiny budú v mojej funkcii podporovať.

Vrcholom mojej odbornej i rotariánskej kariéry bude skutočnosť, že sa budem môcť v roku 2005 zúčastniť na 100. výročí vzniku Rotary a súčasne na vyhlásení úspechu mimoriadne významnej akcie, s ktorou je a bude Rotary navždy spojené, a to eradikácii detskej obrny na celom svete.

Želáme ti veľa úspechov v tvojej rotariánskej práci a dostatok zdravia na dve funkčné obdobia.

Redakcia ROTARY GOOD NEWS

S hejtmanem o Evropě a o Rotary

Z rozhovoru s Evženem Tošenovským, hejtmanem Moravskoslezského kraje

Pane hejtmane, před dvěma lety jste vystoupil na Mezinárodní konferenci, kterou pořádal Rotary klub Praha na téma Otázky přistoupení České republiky do Evropské unie. Byl by dnes váš příspěvek jako hejtmana Moravskoslezského kraje stejný, nebo by se v některých podrobnostech lišil?

Myslím, že by se příliš nezměnil. To, že jsem se stal hejtmanem, je ta nejmenší změna. Svě názory jsem nezměnil. Velice se však změnil svět a změnila se i sama Evropská unie. Tím, že se často účastním různých jednání za ČR, za kraj nebo za Asociaci krajů právě v Bruselu, vidím, že Evropská unie prochází také obrovskými změnami.

Změnit se musí i Česká republika. Důležité je chování uvnitř státu, protože vnější „fasáda“ je jednoduše; dohodnutá témata jsou jednoznačně prezentována. Než ale dojde ke konsensu, každý brání svou pozici a snaží se prosadit svůj názor. Pro veřejnost se však tímto způsobem může Evropská unie stát až čímsi neživým, úřednický daným, ne společenstvím, ve kterém se můžeme aktivně angažovat a měnit je. Velice se mi líbí přístup Polska, které pojalo svůj vstup ve smyslu: „ano, my jdeme do Unie jako velice hrdý národ, protože naše historické zkušenosti jsou cenné, my vám je svým vstupem přinášíme a chceme, aby se Evropa chovala podle nich,“ což považuji za postup velmi správný.

Poznání je to, v čem se možná můj přístup změnil. V Bruselu mám velmi mnoho přátel z různých zemí a mnozí, třeba z Anglie, mi říkají: Musíte být aktivní a prosazovat svůj záměr. Chtěl bych prosadit, abychom byli co neaktivnější složkou a ne pasivní, která nařízení pouze přijímá. Jsme součástí Evropy, jsme jejím středem a změna by měla nastat; i v tom se změnil můj přístup. V žádném případě nepřicházíme jako žebráci, ale jako normální, korektní, standardní obchodní partner. Chceme hrát a cítit

všechna pravidla hry, máme svou hrdost a dovedeme prosadit svůj názor.

Současné země EU dobře chápou a vědí, že naše zkušenost je o mnoho širší, protože jsme zažili situaci, kdy vítězila šílená ideologie. Naše poznání je pro ně varováním a my jsme zároveň o trochu víc zoceleni v bojích.

V roce 2005 oslaví mezinárodní rotariánské hnutí 100 let. Jak chápete myšlenky Rotary? Myslíte si, že má v současném světě idea humanitární pomoci a spolupráce stále své místo?

Humanitární pomoc bude vždy dobrovolnou aktivitou lidí, kteří jsou přesvědčeni o tom, že je třeba pro ostatní něco udělat. Jsem nepřítelem velkých charitativních akcí, které si na



něco hrají a člověka nutí k něčemu, o co nemá zájem. Jak znám některé kolegy a přátele, kteří jsou členy Rotary, vychází charita z jejich vnitřního přesvědčení a z potřeby pomáhat. I já se snažím pomáhat různými způsoby a velmi mi vadí, když mě někdo nutí, abych o tom mluvil. I proto je pro mě Rotary velmi zajímavou a sympatickou organizací.

V čem vidíte největší přínos Rotary klubů v Moravskoslezském kraji?

Na počátku 90. let se Rotary kluby angažovaly zejména v oblasti zdravotnictví, v oblasti, kde byl velký společenský dluh. To, co však vnímám jako pořád neprodiskutovaný problém, jsou opuštěné děti. Je to téma jak nepříjemné - staví společnost do špatného světla - tak citlivé. Ani model dětských domovů není tím pravým. Je tu také problém přechodného období, kdy jsou děti „vystrčeny“ z umělého hnízda do světa dospělých a jsou pod velkým tlakem psychickým a samozřejmě ekonomickým. Měly by mít možnost studia stejně jako děti z úplných rodin. Tady vidím prostor pro pomoc. Je potřeba podpořit talentované dítě, protože tady dvojnásob platí, že je-li některé dítě z tohoto okruhu úspěšné, má to pozitivní vliv i na ty ostatní. Já sám se v této oblasti trochu angažuji. Stejnou popelkou veřejného zájmu je i problematika týraných dětí. Stále potřebná je ovšem i pomoc tělesně postiženým a jinak handicapovaným; tam se rotariáni stále angažují, protože naše společnost nemá tuto oblast stále zvládnutou.

Setkal jste se s myšlenkami Rotary při svých zahraničních cestách?

Setkal jsem se s rotariány ve Fran-

cii a Velké Británii - téměř vždy byl v delegaci se mnou také někdo z českých Rotary klubů. Rotariáni si vždy velice rychle dokázali vyměňovat zkušenosti a informace o oblastech, kterým se věnují. Většinou šlo o zdravotnictví v okrajových oblastech, kam nezasahuje standard. Všiml jsem si, že důvěra mezi rotariány byla větší než mezi oficiálními delegacemi. Rotariány spojuje jednotná myšlenka. Fakt, že do svazku Rotary člověk sám nevstupuje, ale je k tomu vyzván a musí se za něj pár členů zaručit, naznačuje určitou výlučnost. Ale pokud se rozumná míra nepřekračuje, je to v pořádku. A jak znám své kolegy rotariány, jedná se o velmi přátelské vztahy, zajímavé navíc v tom, že členství v klubu rozšiřuje okruh znalostí, vědomostí a také dobrý pocit vlastní angažovanosti.

Pokud někdy v daleké budoucnosti skončíte s politickou prací, zvažoval byste členství v některém z Rotary klubů?

Už jsem se o tom s některými přáteli bavil, ale protože se pohybuji v izolované politické části, nepřichází to zatím v úvahu. Co se týče budoucnosti, do konce sil zůstanu tam, kde budu moci být nějakým způsobem užitečný, protože dokud je člověk aktivní a může pomáhat, má to dělat. Rotariánských přátel mám mnoho, takže vůbec členství v Rotary nevylučuji, ale politika je tak rizikové zaměstnání, že člověk neví, kdy v něm skončí a bude se angažovat v něčem jiném. Uvidíme, co bude, nedá se nikdy předvídat.

Já osobně nejsem příliš kolektivní typ a například vstup do ODS byl pro mě problémem. Rád mám na skutečnost kolem sebe svůj názor a nechci být příliš zařazován do nějaké škatul-

ky. Kdybych byl vyzván ke vstupu do Rotary, musel bych být v takové životní fázi, kdybych byl sám se sebou vyrovnaný, protože chápu, že s členstvím jsou spojeny určité povinnosti, takže se musím s tím pocitem ztotožnit. Jsem tak vychován, má myšlenková svoboda je absolutní a velmi se bráním, když mi ji někdo odpírá. Je to pro mě velmi zásadní věc, rozhodnout se být někde začleněn. Proto takto vnímám i rotariány, protože vím, že tito lidé prošli stejným procesem a podle toho se k sobě chovají. Rotary není reprezentace nebo výlučnost: jsou to velmi aktivní lidé, u kterých mě až skoro překvapuje, že jsou v nějaké organizaci, protože od nich bych to nečekal: jsou to velcí individualisté a velmi pozoruhodní lidé.

*Připravila Hana Langerová,
zkrácené znění Andrea Vernerová,
RC Brandýs-Boleslav*



4 otázky

Odpovědi na tyto čtyři otázky pomáhají ověřit, zda naše úmysly a činy skutečně přispívají k naplnění rotariánských zásad, k zachování a rozvíjení etických hodnot v mezilidských vztazích:

1. Je to **PRAVDA**?
2. Je to **ČESTNÉ** vůči všem, jichž se to týká?
3. Podpoří to **PŘÁTELSTVÍ** a vzájemnou **DŮVĚRU**?
4. Přinese to **PROSPĚCH** všem zúčastněným?

EXCERPT OF THE INTERVIEW WITH EVŽEN TOŠENOVSKÝ, REGIONAL EXECUTIVE OF THE MORAVIAN-SILESIA DISTRICT

In the interview he said: "The world has changed very much and so has the European Union itself. As I often participate in different meetings as a representative of the Czech Republic, the region or the Association of Regions in Brussels, I can see that the European Union is also undergoing tremendous changes. It is necessary for the Czech Republic to change as well." The important factor is that the behaviour inside the state and that outside its "façade" is uniform: the agreed upon topics are clearly presented. Before any consensus takes place, everyone will defend his or her position and will try to assert his or her standpoint. However, this is the way the European Union can become something inflexible, existing only as the product of administrative creation, but not a community that we can change and in which we may play an active role.



Jan Kuděla
ředitel festivalu

Humor léčí i sbližuje

I. festival evropských filmových úsměvů

V dnešním hektickém čase, kdy státy starého kontinentu naplňují vizi sjednocené Evropy, vedou se většinou na nejrůznějších fórech diskuse ekonomické a politické. Avšak sjednocování Evropy, kterou tvoří desítky různých národů a národností, má i své významné dimenze lidské. Známe se navzájem dost dobře? Víme, jak se baví a čemu se nejraději smějí Španělé, Italové, Finové, Němci, Angličané či Francouzi? A tak vznikl nápad uspořádat v ČR Festival evropských filmových úsměvů. Jeho 1. ročník se uskuteční už letos, a to 13. - 20. září v Mladé Boleslavi. S jakými představami se festival zrodil a jaké má plány, na to jsme se zeptali jeho ředitele Jana Kuděly.

Festivalů už existuje na evropském kontinentu, ale i u nás, poměrně dost. V čem bude ten váš jiný, jaké místo mezi nimi by si chtěl vydobýt?

Jsem si samozřejmě vědomi toho, že na starém kontinentu není o filmové festivaly nouze. Přesto byste mezi nimi asi marně hledali mezinárodní festival veseloherních filmů, i když jde o filmový žánr patřící k nejoblíbenějším. Považujeme za přínosné ukázat, jak se umí lidé v různých zemích bavit a nahlížet světu i sebe s úsměvným nadhledem a porozuměním. Chceme přinést divákům potěšení, rozptýlení i trochu toho nezbytného optimismu, ale také připomenout, že filmový humor nemusí být jen laciná bezduchá zábava.

Ostatně právě v československé a následně pak české filmové tvorbě vždy hrály komedie velice významnou roli a mnohé z nich - filmy Menzelovy, Formanovy či Svěrákovy, proslavily českou kinematografii po celém světě.

Proč jste si za místo konání zvolili právě Mladou Boleslav?

Mladá Boleslav nebyla jako místo konání 1. ročníku Festivalu evropských filmových úsměvů vybrána náhodou. Je to moderní průmyslové město nedaleko Prahy, jehož hospodářská dominantna Škoda Auto je nejlepším vizitkou procesu transformace naší ekonomiky. Jde totiž o příklad úspěšného moderního evropského podniku, o jehož nebyvalý vzestup se zasloužil

mimo jiné také zahraniční kapitál, podniku, který velmi podstatně přispívá k všestrannému rozvoji celého regionu. Zřejmě právě toto bylo jedním z důvodů, proč delegace Evropské komise v ČR souhlasila se začleněním loga Evropské unie do znaku našeho festivalu a přislíbila účast svých významných zástupců.

Jak byste si v ideálním případě představoval budoucnost festivalu?

Na přípravu festivalu musíte mít dostatek času. O konání tohoto vstupního ročníku jsme rozhodli 15. dubna letošního roku. Uvědomujeme si, že termín, který jsme si stanovili, je šibeniční, ale jsem přesvědčen, že i přes krátký čas na přípravu bude úroveň velmi dobrá. Ještě důležitější je finanční zajištění. Dovoz filmů, jejich pojištění, ubytování a doprava pozvaných hostů, propagace akce, její realizační zajištění, atd., to vše je v případě mezinárodního festivalu velmi drahé. Přestože teprve zakládáme tradici tohoto festivalu, jsme překvapení zájmem sponzorů. Generálnímu sponzorovi ŠKODA AUTO a.s. jsme se zavázali nejméně k pětiletému konání tohoto festivalu.

Kdybyste byl kouzelníkem, kterého zahraničního hosta byste si na letošní festival přičaroval?

Jistě, chceme pozvat zahraniční hvězdu první velikosti, ale nemohu zatím prozradit její jméno. Jen napovím, že jde o herce z oblasti komediálního žánru, nikdy nebyl v České republice a znají ho snad všichni milovníci humoru - od dětí po seniory. A je tady velmi oblíben. Vyvíjíme maximální aktivitu, aby svou přítomností ozdobil náš festival.

Festival evropských úsměvů bude mít i svého prezidenta. Bude to stálá funkce, nebo se budou osobnosti na tomto čestném postu střídát?

Jsem přesvědčen, že dívat se každý rok na stejnou tvář časem zevšední. Proto jsem od začátku prosazoval tzv. švýcarský prezidentský systém, to znamená, že každý rok bude prezidentem někdo jiný. Dokonce v letošním roce navrhuji na tento post ženu - prezidentku. Jestli vyjde můj typ, bude to opět senzací. Ještě jednu zajímavost. Funkce prezidenta v případě našeho festivalu je čestná, reprezentativní, zatímco ředitel je funkce výkonná.

Co vás - úspěšného filmového producenta a podnikatele - láká na organizaci filmového festivalu, mimořádně náročné a ve výsledku ne vždy přesně vypočitatelné práce?

Působil jsem nejdříve jako fotoreportér, později jako vedoucí fotoreportérů Barrandov, byl jsem u zrodu společností GOLEM FILM, která je hlavním pořadatelem tohoto festivalu, podílel jsem se jako producent na různých filmových projektech a mimo jiné jsem jako producent organizoval jeden menší filmový festival v ČR. S filmem jsem procestoval asi 35 států od Ameriky přes Indii, Azorské ostrovy, Kanadu, Sýrii, Himaláje a podobně. V mém studiu se nadabovaly stovky filmů, stovky filmů jsme zakoupili pro všechny TV stanice nejen v ČR, organizuji různé společenské akce, uspořádal jsem asi osm foto výstav, vydal jsem knížku, působím v oblasti televizních technologií - proč si tedy nevymyslet nový filmový festival úsměvů. Samozřejmě mám fantastický tým spolupracovníků; musím jmenovat alespoň dva - Jana Jurku a Dušana Waltra. Jsem narozen ve znamení lva, který - jak je známo - chce vítězit. V tomto případě chceme zvítězit všichni, kdo se na tomto 1. festivalu evropských filmových úsměvů podílejí. Držte nám palce. I morální podpora Rotary je pro nás velmi povzbuzující.

Helena Hejčová

The 1st Czech Festival of Smiles in European Films will be held in September, 13 - 20, 2003 in Mladá Boleslav.



Rotariáni venovali na polio 88 miliónov dolárov

Rotary International na svojom Svetovom kongrese v Brisbane v Austrálii dňa 3. júna 2003 ohlásilo výsledok svojej jedno-ročnej kampane: „Plníme svoj sľub eradikovať polio“, ktorej cieľom bolo zozbierať v priebehu rotariánskeho roku 2002/03 sumu 80 miliónov US dolárov. V priebehu tohoto roku sa podarilo získať hotovosť, alebo prísľuby na roky 2003/05, v celkovej sume 88.000.000 US dolárov. Tieto prostriedky sú určené na nákup očkovacej látky proti poliomyelitíde a pomôžu pokryť operačné náklady a náklady na dohľad nad poliovírusom.

Tohoročná kampaň je časťou 20-ročného záväzku Rotary ukončiť výskyt poliomyelitídy na svete ku stému výročiu založenia Rotary v roku 2005. Prezident RI Bhichai Rattakul povedal pri tejto príležitosti na kongrese v Brisbane pred 16.000 účastníkmi: „Vďaka pozoruhodnému záväzku a veľkorysosti členov Rotary na celom svete sme o mnoho bližšie ku úplnému odstráneniu tejto zmrzačujúcej a usmrčujúcej choroby. Rotary bolo prvé, ktoré malo víziu sveta bez polio. Dnes sme rovnako zaviazaní tomuto odkazu. Je to náš dar deťom celého sveta.“

Na tomto výsledku sa podieľalo viacero než 7000 klubov v 118 krajinách sveta. Prostriedky sa získavali z darov od rotariánov, od nerotariánov, z rôznych podujatí organizovaných Rotary klubmi, eventuálne aj jednotlivými členmi Rotary klubov.

Prostriedky, ktoré sa podarilo zhromaždiť, sú len prídavkom ku doterajšiemu vkladu viacero než 500 miliónov dolárov od roku 1985, kedy Rotary započalo svoju prvú zbierku prostriedkov pre kampaň polio s cieľom zozbierať 120 miliónov. Na konci tohoto prvého úsilia bolo zozbieraných viacero než dvojnásobok tejto sumy a Rotary vyhlásilo svoj PolioPlus program. Ide o najväčšiu podporu pochádzajúcu z privátneho sektoru ku celosvetovej zdravotnickej iniciatíve všetkých čias. Navyše, viacero než jeden milión rotariánov - mužov i žien - dobrovoľne obetovalo svoj čas a súkromné zdroje na pomoc pri imunizácii viacero než dve miliardy detí v 122 krajinách.

Náš dištrikt 2240 prispel na eradikáciu polia z dištriktových fondov (DDF) sumou 3.000.- US dolárov, ďalej sumou 1741.- dolárov zo slovenských a českých klubov z účtu vedeného v Košiciach a sumou 1800.- dolárov z českých klubov. Spolu sme prispeli sumou viacero než 6.500.- US dolárov. Mimoriadne prispeli kluby napr. v Piešťanoch: pri svojom 10. výročí udelenia Charty RI venovali 10.000.- Sk, RC Český Krumlov prispel sumou 10.000.- Kč, RC Liptovský Mikuláš sumou 5.000.- Sk. Viaceré ďalšie kluby prispeli viacero než prísľúbených 100.- Kč alebo Sk na člena klubu.

Svetová zdravotnícka organizácia vydala 5. júna 2003 vyhlásenie, v ktorom víta dodržaný sľub Rotary International prispieť v roku 2003 ku eradikácii polio sumou 80.000.000.- US dolárov. Rotary ohlásilo slávnostne, že celkový príspevok predstavuje 88.557.000.- US dolárov.

Vysoko infekčné ochorenie poliomyelitídou stále ešte postihuje deti najmä vo veku do 5 rokov v niekoľkých krajinách južnej Ázie a v niektorých krajinách v Afrike. Tento vírus môže spôsobovať obrnu a občas i smrť pacienta. Nakoľko niet lieku proti polio, najlepšou ochranou je prevencia. Za taký malý obnos ako je 0,60 US \$ možno nakúpiť vakcínu pre celoživotnú ochranu jedného každého dieťaťa na svete.

Doteraz sa uskutočnili veľké kroky ku cieľu eradikácie poliomyelitídy na celom svete. V roku 1980 približne 1000 detí bolo obeťou tejto zmrzačujúcej choroby každý deň. V roku 2002



bolo v siedmich krajinách sveta už len vyše 1900 detí, ktoré ochoreli na polio, a to v štátoch India, Pakistan, Nigéria, Afganistan, Niger, Somálsko a Egypt. Ku takémuto zníženiu výskytu ochorenia viedla kampaň zahájená v roku 1985, kedy sa vyskytlo každoročne 350.000 prípadov v 125 krajinách sveta. Ameriky boli deklarované bez poliomyelitídy v roku 1994, západný Pacifik v roku 2000 a Európa v roku 2002. Keď bude polio eradikované, bude to druhá choroba po pravých kiahňach, ktorú sa podarilo eliminovať na celom svete.

Najnovšia informácia o počte nových prípadov ochorení zistených v tomto roku a hlásených do 20. mája 2003 uvádza, že za celý rok 2002 bolo potvrdených vyše 1900 prípadov, v tomto roku do 20. mája ich bolo už len 133. Podľa krajín (v zátvorke rok 2002) to boli

Niger	1 (3)
Nigéria	32 (202)
Pakistan	23 (90)
India	77 (1600)
Egypt	0 (7)
Afganistan	0 (10)
Zambia	0 (2)

V takejto epidemiologickej situácii vo svete sa partneri iniciatívy eradikácie poliomyelitídy rozhodli koncentrovať sily a prostriedky do týchto postihnutých krajín. V krajinách, kde už prebehla kampaň úspešne a ide iba o udržanie priaznivého stavu, zmenší sa počet Národných očkovacích dní, zmenší sa dodávka očkovacej látky a namiesto toho sa celé úsilie koncentruje na najviac postihnuté krajiny. Pôjde predovšetkým o Indiu, Pakistan, Nigériu a Niger. Dohodli sa o tom nedávno partneri polio iniciatívy, všetci Rotary International.

*Spracoval s použitím materiálov RI a WHO
Viktor Príkazský, RC Poprad,
poverený vedením dištriktnej komisie pre PolioPlus*

See : The Rotarian, June, 2003 :

The polio eradication fundraising campaign nears an end



LEVEL INSTRUMENTS®

**Společnost LEVEL INSTRUMENTS®
podporuje sociální projekty
Rotary hnutí v České republice**

**LEVEL INSTRUMENTS spol. s r. o.
Váš partner v měření
hladiny, průtoku, tlaku, teploty a vlhkosti**

**Přemyslovců 43,
709 00 Ostrava - Mariánské Hory
tel.: 596 622 884, 596 622 618**

**fax: 596 620 618
e-mail: info@levelin.cz
<http://www.levelin.cz>**



VYŘEŠÍME ZA VÁS

Vysoké pocty a uznání Rotariánům

Cena OSN „POPULATION AWARD“ za rok 2003

Tuto cenu získal v kategorii jednotlivců Werner Fornos, prezident Populačního institutu, v roce 2000/01 nositel ocenění „Rotarián roku“ a člen RC Washington, D.C.

„Vaše ocenění je výrazem uznání Vašeho mimořádného přínosu v oblasti růstu světové populace,” napsal Thoraya Ahmed Obaid, sekretář výboru pro udělování cen a výkonný ředitel Populačního fondu OSN. Cenu představuje medaile, diplom a peněžní cena ve výši 12.500 US \$.

Bývalý ředitel RI guvernérem státu v Indii

Indický prezident jmenoval bývalého ředitele RI Sudarshana Agarwala, člena Rotary klubu Delhi, guvernérem indického státu Uttaranchal. Stal se tak jedním z 28 státních guvernérů Indie. Jeho postavení ho protokolárně řadí po prezidentovi, ministerském předsedovi a jeho náměstkovi na 4. nejvyšší místo v Indii. „Je to velmi vysoká a vysoce respektovaná funkce,” řekl bývalý prezident RI Rajendra K. Saboo. „Jako hlava jednoho státu se zařazuje mezi nejvyšší ústavní činitele země.”

(dz)

See : THE ROTARIAN - August 2003: Rotarian Honors

Nová podoba webových stránek RI

Od 27. června mají webové stránky Rotary International, které naleznete na adrese www.rotary.org, novou, dynamickou grafickou podobu. Aktualizovaná nabídka pomáhá jejich uživatelům snazší orientaci díky novému uspořádání hlavní lišty, vedené napříč celou stránkou. Změnily se i názvy některých oddílů. Do horní lišty byl začleněn také „link” na tzv. „Business portal”.

Jde zejména o tyto změny:

- název „Newsroom” nahradil původní označení „News and Information”; v tomto oddílu jsou uváděny veškeré nové informace o Rotary; naleznete v něm také veškeré údaje o oficiálních periodikách Rotary stejně tak jako články, které jsou určeny pouze pro publikování na internetu;
- název „Events” nahradil původní označení „Meetings”; obsahuje informace o právě uskutečněných nebo připravovaných významných akcích a událostech, včetně Slavnostních setkání prezidenta RI v roce 2003 (Presidential Celebrations) a Světového kongresu RI v roce 2004 v japonské Ósace;
- namísto původního označení „Leadership Development” je uvedeno nové - „Training”; tento oddíl je zaměřen na výchovu a vzdělávání nových řídicích osobností v RI; jeho součástí je také tzv. „E-Learning Center”, které nabízí na

webových stránkách studijní zdroj pro přípravu řídicích pracovníků i všech členů klubů; zároveň předkládá návrhy, jak postupovat při jejich vzdělávání;

- původní oddíl „Administrative Services” je nahrazen novým názvem „Club Support”, v němž naleznete všechny potřebné informace pro činnost klubů a distriktů;
- otevřete-li si oddíl „Member Access”, najdete v něm vše, co bylo původně uvedeno pod označením „Rotary Business Portal”; týká se např. vývoje příspěvků rotariánů do Nadace Rotary; prostřednictvím e-mailu si můžete zajistit různé předplatné a zjistit množství dalších údajů.

Pomocí tlačítek, umístěných nad hlavní horní lištou, se snadno spojíte s Nadací Rotary, chcete-li do ní přispět; z katalogu rotariánských publikací si můžete kteroukoliv z nich objednat; pomocí tlačítka „Club Locator” zjistíte místo a dobu konání pravidelných schůzek kteréhokoliv klubu na světě; také se můžete zapojit do některého diskusního fóra nebo se spojit s pracovníky ústředí RI. Pro snazší přehlednost a možnost aktualizace byly zároveň graficky upraveny i úvodní stránky jednotlivých oddílů.

(dz)

See : RI to Launch New Web Site Design -
Rotary News Basket # 815, June 25, 2003

Web distriktu 2240

v nové podobě

Webová prezentace RI distriktu 2240 na adresách www.rotary.cz a www.rotary.sk zahájila v červenci již třetí ročník provozu a současně změnila pro rotariány a širokou veřejnost svou grafickou podobu. Vzhled stránky byl aktualizován v souvislosti s posledními trendy v oblasti webdesignu. Kompletní rekonstrukcí prošla zejména úvodní stránka, která přehledně otevírá cestu k dalším informacím. Jednotlivé Rotary kluby mají samozřejmě i nadále vlastní, bohatě strukturované prezentace, které se nacházejí na adresách, jejichž obecný tvar je www.rotary.cz/rcnazevklubu, resp. www.rotary.sk/rcnazovklubu.

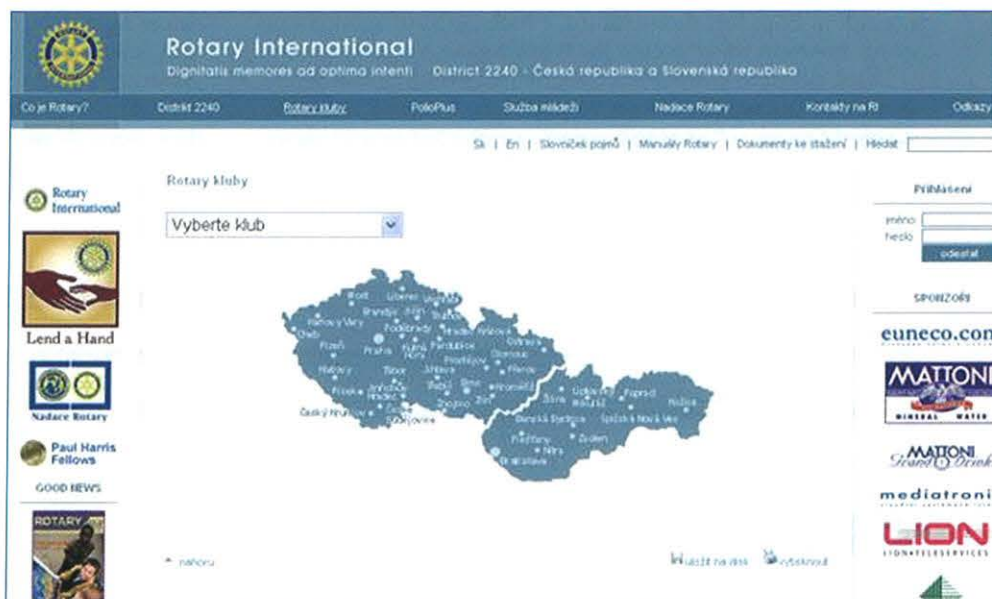
Mezi novinky patří fulltextové hledání dokumentů, možnost přihlášení se do neveřejné části ze všech stránek webu, ale zejména možnost přidělování administrátorských práv i dalším pracovníkům, pověřeným aktualizací v podstatě celé webové prezentace.

Nově přibyla prezentace významných témat PolioPlus a Služba mládeži. Úvodní stránka obsahuje část Rotary interaktivně. Je to pomocník pro rychlou navigaci, která bude do konce roku doplněna o další užitečné přehledy.

Programátorskými změnami prošla databáze celého webu, která nyní využívá redakční systém WebEditor. Práce s redakčním systémem umožňuje klubovým webmasterům pohodlnou aktualizaci jejich klubových stránek.

Výzva pro klubové webmastery:

Aktualizujte sami webové stránky svého klubu prostřednictvím redakčního systému WebEditor. Pokud nevíte, jak aktualizace probíhá, kontaktujte distriktního webmastera Vladimíra Skalského: webmaster@rotary.cz. V žádosti o přidělení hesla do redakčního systému nezapomeňte uvést svoje jméno a název klubu.



Součástí webové prezentace na adresách www.rotary.cz a www.rotary.sk jsou prezentace jednotlivých Rotary klubů, za jejichž aktualizaci odpovídá klubový webmaster.

Webmasteri mohou navíc přidělit přístupová hesla i pro aktivní členy svého klubu, která jim umožní přístup do neveřejné - extranetové části. Máte-li v klubu fotografa, který pořizuje fotografie z klubových akcí, vytvořte mu přístup do redakčního systému. Pokud vám jako webmasterovi nedodá sekretář klubu seznam členů, vytvořte mu přímý přístup do části Členové, aby ji mohl efektivně aktualizovat sám. Kluboví organizátoři přednášek jistě rádi využijí možnosti přímé editace části Přednášky. Aktualizace klubové prezentace tak bude mnohem efektivnější.

Co dělat, chcete-li na webu zveřejnit informace?

Jste-li rotariánem a považujete některou informaci za natolik důležitou, aby byla uvedena na stránkách distriktu, dejte o ní vědět redakci webu. Důležitá sdělení, zajímavé informace o pořádaných akcích, klubové projekty - to vše neodmyslitelně k rotariánskému životu patří. Informaci rádi do 24 hodin zveřejníme. Svě příspěvky pošlete v digitální podobě na adresu webmaster@rotary.cz

„Příručku klubového webmastera“, která je podrobným a srozumitelným uživatelským manuálem, naleznete v sekci Dokumenty ke stažení.

Vladimír Skalský,
webmaster distriktu 2240,
webmaster@rotary.cz

District 2240 presents its activities on web sites in a new attractive design

RTC a internet

Roční odmlku ve vzájemné komunikaci mezi Rotaract kluby v Plzni a v Ambergu se podařilo napravit o víkendu 26. - 27. dubna, na který byli do Ambergu pozváni tři členové RTC Plzeň - Jan Vaněček, Filip Mrkvička a Michal Šik.

Se svými hostiteli jsme se setkali na obědě v restauraci u náměstí. Seznámili jsme se s jejich novými členy a připravili bohatý program pro následujících 24 hodin, včetně ubytování u místních členů RTC. Ani minuta nepřišla nazmar. Největším zážitkem při prohlídce města byl výstup na léta zavřenou vyhlídkovou věž, patřící ke katedrále svatého Martina. Z jejího ochozu, odkud je nádherný výhled na město i blízké okolí, nám naše průvodkyně nastínila trasu naší tříhodinové prohlídky místních památek. Při ní nám přálo i počasí.

Při společné večeři jsme projednali řadu společných témat, především spolupráci mezi Rotaract kluby distriktů 1880 a 2240, jejíž začátek byl naplánován na příští rotariánský rok. Na prvním kroku jsme se shodli hned - zlepšit vzájemnou komunikaci mezi RTC kluby i oběma distrikty. Tomu by měla pomoci výměna zápisů z klubových schůzek v obou distriktech, zatím posílaných elektronickou poštou. Do budoucna se však počítá s převedením této aktivity na webové stránky obou distriktů. Jedna stránka



bude vytvořena speciálně pro spolupráci RTC a budou na ní prezentovány jak činnosti jednotlivých RTC klubů, tak i diskuse k daným téma-

tům. Tento plán byl prezentován i na prezidentské konferenci prezidentů Rotaract klubů našeho distriktu, konané ve dnech 16. - 17. května v Plzni.

Společný víkend jsme zakončili v prostorách plaveckého bazénu v Ambergu. Nic nás po náročném odpoledni a večeru neosvěžilo víc, než dvouhodinová koupel v bazénu, při níž jsme společně se členy RTC Amberg vyzkoušeli veškeré atrakce, které tento bazén nabízí. Skvělou zábavu rušilo jen vědomí, že rozloučení se každou minutu blíží. To však nebylo na dlouho: na červenec jsme přichystali další setkání, tentokrát v Plzni, abychom svým německým přátelům oplatili jejich perfektně zorganizovaný společný víkend. Těšíme se, že se komunikace mezi distrikty RTC distriktů 1880 a 2240 bude úspěšně rozvíjet.

*Jan Vaněček,
prezident RTC Plzeň,
plzen@rotaract.org*

RTC AND INTERNET

After one year, on April 26th - 27th, 2003, Rotaractors from Plzeň and Amberg met again. The participants discussed a number of common topics, especially cooperation between Rotaract Clubs from Districts 1880 and 2240 that is planned to commence in the next Rotary year. An important task is to improve communications between the RTC Clubs in both the districts by means of the e-mail exchange of minutes from the club meetings in both the districts. However, in the future, the brunt of this activity should be transferred to web pages.

Šťastný nový rok, rotariáni!

Každý červenec začíná pro všechny rotariány na celém světě jejich nový rok. Učiňte vše pro to, aby byl co nejuspěšnější zejména ve vztahu k veřejnosti. V této sféře je nyní nejdůležitější vyjádřit úctu ke jménu Rotary. Je na vás, abyste veřejnosti prokázali, v čem se právě naše společenství odlišuje od jiných klubů. Začněte tím, že svému klubu položíte několik otázek:

- Co je v našem klubu skutečným produktem naší služby a pomoci?
- Čím se právě náš klub odlišuje od jiných klubů služeb a pomoci?
- Na koho se chceme především zaměřit a jak toho můžeme dosáhnout?

Pro právě začínající nový rotariánský rok zpracujte plán pro práci s veřejností. Stanovte si své reálné cíle (např. že váš klub bude vydávat každý měsíc svůj Zpravodaj). Dbejte na sbírání všech výstřížků z novin, v nichž byla o vašem klubu zmínka, abyste se jimi na závěr roku mohli pochlubit nebo se přihlásit o ocenění v oblasti PR.

O tomto ocenění se dozvíte více na webové adrese:
<http://www.rotary.org/programs/awards/club/public.html>

(dz)

See : Rotary PR Tips - Mid-June 2003 : Happy New Year

Vysvedčenie pre RC Bratislava International

Piatok, 27. jún 2003. Pre školákov to bol dlho očakávaný deň, kedy zhodnotili svoje celoročné snaženie a vydýchli si, pretože začali bezstarostné prázdniny. Aj zakladajúcim členom RC Bratislava International posledný júnový piatok svojou výnimočnosťou veľmi pripomenul časy strávené v školských laviciach.

Tmavé obleky, večerné róby a nemiernu uvoľnenú atmosféru - všetko v reprezentatívnych priestoroch hotela Carlton. Nuž, toto asi nebude odovzdávanie vysvedčení... A predsa bolo! Vysvedčenie však bolo nezvyčajné: malo kolektívny charakter a podobu zakladajúcej Charty klubu, ktorú z rúk guvernéra distriktu 2240 Milana Rocha prevzal zakladajúci prezident Rotary klubu Bratislava International Ruslan Raytchev. Prázdniny sa týmto aktom nezačali, ale dôvod na oslavu bol veľký - veď na sklonku starého rotariánskeho roka v Bratislave oficiálne vznikol nový Rotary klub, ktorý je medzinárodný nielen svojím názvom,

ale najmä diverzifikovaným členským zložením.

Pokiaľ ste v minulosti mali možnosť navštíviť Bratislavu, iste budete súhlasiť, že toto mesto potrebovalo medzinárodný klub viac než soľ. Okrem nových priemyselných parkov a hypermarketov tu určite nájdete aj reformných politikov a najmä zahraničných manažérov, podnikateľov a turistov. Aj geografická poloha Bratislavy značne prispieva k tomu, že sa toto malé centrum na brehu Dunaja stáva kozmopolitnejším a otvorenejším. Myšlienka založiť tu Rotary klub, kde by sa takíto ľudia mohli stretávať, však nevznikla v Bratislave.



Symboly klubu RC BI



Prezident RC Prague International pre 03/04 Paul Carrier spolu s Willemom Kolthofom, „zakladateľom“ RC Bratislava International

„Exportoval“ ju k nám Willem Kolthof z RC Prague International. Tento klub je našim sponzorským klubom a vďaka nemu zakladajúci členovia bratislavského RC „neprepadli“ hneď v zakladajúcej fáze svojej existencie. Práve naopak, pražské know-how spojené s rôznorodou a pomerne mladou členskou základňou RC Bratislava International sú zárukami toho, že tento klub sa stal a naďalej bude integračnou súčasťou dynamického vývoja Bratislavy.

„To, že sme oficiálne získali zakladajúcu Chartu RI, je pre nás povzbudením pre ďalšie naplnenie cieľov Rotary.“ Takto v krátkosti možno zhrnúť slová zakladajúceho prezidenta RC Bratislava International Ruslana Raytcheva. Tou novou výzvou pre náš klub je najmä realizácia sociálneho projektu zameraného na pomoc rómskej komunite pri integrácii do spoločnosti. Rómska problematika je veľmi rozsiahla a preto sme sa po konzultácii s odborníkmi rozhodli, že náš projekt bude komplexný a dlhodobý.

Začať chceme pomocou s marketingom pri distribúcii a predaji ručne maľovaných hodvábných šatiek podľa pôvodných rómskych motívov. Takto sa postupne zamestná čoraz viac rómskych žien z okolia Spišského Podhratia.



Zakladajúci členovia RC BI

fázy nášho klubu prišli aj zástupcovia partnerských a iných klubov dištriktu 2240 - Česká a Slovenská republika. Najpočetnejšie zastúpený bol náš sponzorský RC Prague International. Naši hostia však neprišli len tak naprázdno - za dobré vysvedčenie vraj prislúcha dobrá odmena. Zrejme sme prospeli na výbornú, lebo darče-

priniesli pre náš klub obraz od akad. maliara a zároveň člena RC Banská Bystrica Jaroslava Uhela. RC Prague International nášmu klubu poskytoval rôzne „darčeky“ už počas nášho zakladania. Willem Kolthof však ešte aj na slávnostnom chartrovom večeri s úsmevom na tvári zamával obálkou, ktorú následne odovzdal prezidentovi RC Bratislava International. Početné gratulácie a spomienkové predmety sme prijali aj od zástupcov RC Poprad, Piešťany, Nitra a ďalších priaznivcov. Všetkým srdečne ďakujeme.

K nezabudnuteľnosti večera určite prispel aj Peter Lipa svojím nevtieravým a uvoľneným jazzom. Vlastne, celý náš charter sa niesol v takejto atmosfére - bol slávnostný a zároveň aj srdečný a neformálny. Presne taký je aj náš klub.

Keď sa nabudúce budete v piatok počas obeda prechádzať ulicami Bratislavy, prijmite prosím pozvanie na naše klubové stretnutie do hotela Carlton. Vysvedčenia tu bežne nerozdávame, no vždy u nás nájdete priateľské slovo, pohodu a teplo krbu rotariánskej rodiny.

Viera Jančušová,
RC Bratislava International
Foto: bphoto@nextra.sk



Prezident RC Bratislava International Ruslan Raytchev preberá pre svoj klub z rúk DG Milana Rocha Chartu RI

dia. V ďalšej fáze projektu počítame s akumuláciou zisku z predaja, ktorý bude použitý na zriadenie výchovno-vzdelávacieho centra v danej obci.

Povzbudiť nás do ďalšej činnosti a hlavne osláviť zavišenie zakladajúcej

kov sme dostali hneď niekoľko. RC Bratislava nám v zastúpení Iwara Kliemeša venoval klubový zvon, ktorý pre nás zaobstarali až v Spojených štátoch. PDG Ivan Belan spolu s Mariánom Gajdošom z RC Banská Bystrica

RC Bratislava International Chartered

This new RC in Slovakia is the 48th one in the Rotary District 2240. It received its RI Charter on June 27, 2003, from the hands of Milan Roch, DG.

ICM v Plzni již pojedenačné

Je to opravdu již pojedenačné, co se RC Plzeň rozhodl uspořádat letos od 13. do 18. května pro své zahraniční partnery velký Inter-Country Meeting. Stejně jako ty předchozí byl i ten letošní zaměřen samozřejmě především na prohlubování dosavadních a navazování nových přátelských kontaktů. Do Plzně přijelo dokonce 41 účastníků z pěti zemí: nejvíce hostů - 21 - bylo z jihu Anglie, dva manželské páry z Belgie, 10 účastníků přijelo z SRN a jeden z Rakouska. Nejdále k nám však měli milí a vzácní hosté dokonce až z Tasmánie: byl to současný honorární konzul pro ČR v Tasmánii p. Rudie Sypkes s manželkou, doprovázený svým předchůdcem v této funkci p. Zdenko Houdkem a svými rodiči.

Aby se naši milí hosté mohli seznámit alespoň s některými krásami naší země, naplnili jsme pět dní jejich pobytu u nás velmi zajímavými návštěvami. V Plzni si po slavnost-



Návštěvou v soukromém Muzeu lidové architektury Doubrava u Chebu

ním přijetí primátorem města prohlédli plzeňské podzemí a odpoledne se poučili, v čem spočívá tajemství výroby plzeňského Prazdroje. Přátelský večer spojený se setkáním se členy RC Plzeň ve stylové restauraci Stará sladovna obohatilo vystoupení smyčcového dua s písničkami ze západních a jižních Čech.

Zlatým hřebem programu byla jako obvykle celodenní návštěva Prahy, doplněná večer představením Kouzelný cirkus v Laterně magie. Na pátek byla připravena návštěva půvabných Mariánských Lázní, poté nově zrestaurovaného empírového zámku Kynžvart a navíc ještě lidového venkovského muzea v maličké obci Doubrava. Tento autentický skanzen s lidovou hrázděnou architekturou, ležící těsně na hranici s Bavorskem v blízkosti Chebu, je dosud jen málo známý - a je to škoda!

Na sobotu si hosté z Tasmánie vyžádali možnost návštěvy města a zámku v Blatné, protože právě pro tamní rodiny, které ztratily o loňských povodních doslova všechny svůj majetek, byl určen jejich velkorysý dar 7.000 australských dolarů.

Z Blatné pak vedla cesta našich hostů do Jindřichova Hradce nejen k návštěvě krásného renesančního zámku, ale i slavných dílen na výrobu a restaurování gobelínů. Při obědě se setkali s jindřichohradeckými rotariány a při večeri také se členy RC Český Krumlov. Návštěvou nádherného Krumlova, který se již po loňských povodních téměř zotavil, jeho zámku a také unikátního barokního zámeckého divadla byl pobyt milých přátel ukončen.

Co nám uspořádání tohoto ICM přineslo? Především setkání s řadou našich dlouholetých přátel jak z Anglie (zejména s manželi Wenche a Peter Georgiadisovými, kteří také uspořádání ICM už před rokem inspirovali), tak i z přátelského RC Amay-Villers-le-Temple z Belgie či z Německa, z nichž někteří jsou členy německé sekce mezidistriktního výboru pro mezinárodní spolupráci mezi našimi zeměmi. S honorárním konzulem p. Rudie Sypkesem jsme po závěru ICM projednali v Praze možnosti další spolupráce při výměně mladých lidí až s dalekou Tasmánií. A přínos této organizačně náročné akce má i zcela hmotný rozměr: je teď úkolem nového výboru RC Plzeň, aby rozhodl, na který humanitární projekt bude nejúčelnější využít výnosu z účastnického poplatku. O tom budeme naše čtenáře dodatečně také informovat.

(dz)

ICM FOR THE ELEVENTH TIME IN PLZEN

RC Plzeň organized the unique Inter-Country Meeting for its foreign partners, which took place from May 13th to 18th. This year, 41 guests from 5 countries participated. The country with the highest number of participants was England (from the south of England) - with 21, followed by Germany - with 10 participants, two married couples from Belgium, and 1 participant from Austria. There were also guests there who travelled from a very remote part of the world - Tasmania.

Rotary klub Třebíč opatřil postiženým mikrobusem

Sociální projekt trebičského Rotary klubu se již řadu let zaměřuje na podporu tělesně i mentálně postižených mládeže. Na přelomu května a června byli hosty v Třebíči přátelé z partnerských klubů v německém Rothenburgu o.d.T., nizozemském Epe a americkém Greenville. Hlavním bodem návštěvy bylo předání největší verze mikrobuse Ford Transit, který je upraven pro transport postižených dětí a mládeže, jeho uživateli. Dar má hodnotu 930 tisíc korun a zasloužila se o něj, kromě Rotary klubů v Třebíči a Greenville, ještě Nadace Rotary Foundation. Přispěla rovněž Nadace Vysočiny.

V mikrobusem se pohodlně svezou osm tělesně postižených dětí, součástí je i speciální záchytné zařízení pro přepravu invalidních vozíků, včetně bezpečnostních pásů a nájezdových lyžin. Při jeho dovozu a úpravě významně pomohla trebičská firma TIPA Ford. Automobil nejenže dodala bez nároku na obvyklou obchodní marži, ale vyřídila i formality s osvobozením od cla a daně z přidané hodnoty.

Shromáždění rotariánů pozdravil zástupce starosty Třebíče Ing. Radek Čihal. „Jsem hrdý na to, že mikrobusem obdržel právě náš denní stacionář a doufám, že podobných projektů bude v budoucnu ještě více,“ vyjádřil naději místostarosta města.

Úlohu Nadace Vysočiny připomněla vedoucí sociálního oddělení JUDr. Božena Dolejšká, která na slavnostním předání zastupovala krajský úřad.

Ředitel městského Denního rehabilitačního stacionáře pro mentálně a tělesně postiženou mládež, PhDr. Karel Halačka, přijal symbolický klíč od Chrise Bremera z RC Greenville v Severní Karolině a od prezidenta trebičského Rotary klubu Milana Chloučka.

Mezi vzácnými hosty nechyběl ani senátor Ing. Pavel Janata a zástupkyně Nadačního fondu Žijí s námi Mgr. Marie Rynešová. Nadační fond je totiž vlastníkem mikrobuse, který bude městský stacionář využívat formou dlouhodobého pronájmu.

Obzvláště milým hostem byl zakládající guvernér distriktu 2240 PDG Dobroslav Zeman z RC Plzeň. Ve své krátké řeči ocenil úlohu rotariánského hnutí zejména na poli služby mládeži a služby obci. Právě tyto dva aspekty se v ukončeném matching grantu vhodně doplňují.

V rámci setkání partnerských klubů proběhlo i jednání o další spolupráci. Bylo dohodnuto zahájení společného sociálního projektu na zřízení dopravního hřiště pro mentálně postižené děti v Třebíči. O prázdninách se uskuteční

vzájemná výměna mládeže a na říjen je naplánována stáž trebičských odborníků z různých profesních oblastí, která se zaměří na získání zkušeností s praxí Evropské unie.

František Ryneš, ADG,
RC Třebíč



Chris Bremer, RC Greenville, Severní Karolina (vpravo), inspirátor tohoto projektu, společně s Martinem Laitlem, past-prezidentem RC Třebíč



A NEW MINIBUS FOR THE HANDICAPPED

Thanks to the successful international cooperation with partner clubs in Germany - Rothenburg o.d.T., in the Netherlands - Epe, and in the U.S.A. - Greenville, along with the Rotary Foundation, RC Třebíč succeeded in providing the Day Rehabilitation Center for Mentally and Physically Handicapped Youth in Třebíč with a perfectly-equipped minibus for daily transport of 8 handicapped youths, valued at 930 000 CZK.

RC Karlovy Vary do druhého dlouhodobého projektu

V letech 1926-1940 působil aktivně v Karlových Varech Rotary klub, který byl ustaven jako v pořadí šestý v tehdejší Československu. K obnově jeho činnosti sice došlo v roce 1946, ale na krátkou dobu. Již v roce 1948 byly činnosti všech Rotary klubů v Československu zakázány.

Již před rokem uplynulo deset let od již třetího oficiálního založení tohoto klubu, který v rotariánském roce 2002/03 pracoval pod vedením jeho prezidenta Vladislava Musiala a sdružoval 36 členů.

Za tu dobu klub uskutečnil vedle řady krátkodobých humanitárních akcí jeden dlouhodobý projekt, zaměřený na všestrannou podporu Ústavu pro mentálně postižené chlapce v Radšově. Jeho hodnota představovala cca 4,5 milionu korun a k jeho realizaci napomohli rotariáni z Holandska, Velké Británie, Rakouska a Německa.

Zatímco klub své osobní kontakty s vedením ústavu i s chovanci nadále udržuje, jeho činnost se po zralé úvaze celého kolektivu orientovala koncem roku 2002 na projekt pro období 2003/05, zaměřený ve prospěch Léčebny dlouhodobě nemocných (LDN) v Nejdku. Jeho prozatímní hodnota představuje 1 milión korun.

Nejen senioři, ale i zdravotně postižení lidé nižšího věku se u nás setkávají s nepříjemným a nelogickým odtržením sociální sféry od zdravotnických služeb. Tato diskrepance, dělení péče do dvou resortů, nemá dostatečné legislativní, praktické ani organizační propojení. Pojetí celé péče je roztržité, nekoncepční a asymetrické.

Do doby integrace zdravotní a sociální složky pod vedením gerontologů se proto karlovarský Rotary klub rozhodl pomoci umožnit seniorům společensky příznivé klima, poskytnout veškeré vymoženosti, pomoci situaci řešit zapojením nejen rozumu, ale i srdce. Dlouhodobě nemocní pacienti nutně potřebují - kromě jiného - např. speciální matrace proti proležet-

ninám. Na jejich opatření však chybějí v rozpočtu nejdecké léčebny prostředky, protože přísun financí ve zdravotnictví nemůže v žádném případě pokrýt veškeré léčebné výlohy těchto pacientů vzhledem k dlouhodobým a ve většině případů nevyléčitelným onemocněním.



Část Grandhotelu Pupp, kde nad rohovou kavárnou v přízemí je v prvním poschodí tzv. Beethovenův salón - dějiště pravidelných schůzek RC Karlovy Vary.

Proto je tento projekt dosud financován z vlastních prostředků Rotary klubu, doplněných prostředky oslovených spřátelených osob a společností.

Při jeho nastartování bylo zakoupeno 15 antidekubitálních matrací té nejlepší provenience a jedno polohovatelné lůžko špičkové kvality pro možnost zařízení nadstandardního pokoje, vše v hodnotě více než 200 000 Kč. Ve dnech 4. a 5. dubna t.r. byl start tohoto projektu podstatně zvýrazněn. Rotary klub Karlovy Vary spolu s Rotary klubem Weimar navázal úzké partnerské vztahy u příležitosti Inter-City Meetingu v Karlových Varech, kterého se zúčastnilo 15 výmarských rotariánů i s manželkami. V příjemném prostředí restaurace Malé Versailles předal prezident RC Weimar karlovarskému prezidentovi částku 4 000 Euro, určenou ve prospěch pomoci LDN a celému projektu.

Prezident RC Karlovy Vary předal při této sváteční příležitosti zakládajícímu členu RC Karlovy Vary Vladislavu Jáchymovskému k jeho osmdesátinám diplom a ocenění prezidenta Rotary International za neúnavnou práci pro klub a jeho členy - „For Outstanding Efforts in the Four Avenues of Service“. Druhý den navštívili odborníci-lékaři z obou klubů Léčebnu dlouhodobě nemocných v Nejdku, prohlédli si celý ústav, seznámili se s dlouhodobým projektem a pohovořili s ředitelem léčebny MUDr. Gustavem Záleským. Výmarští se přesvědčili o prospěšnosti této humanitární pomoci a přislíbili další organizační, poradenskou a materiální i finanční pomoc.

Ředitel se rozloučil s návštěvou slovy: „V této činnosti Rotary klubu Karlovy Vary a jeho tuzemských i zahraničních partnerů, která nemá v naší 23leté historii období, vidíme příslib nového přístupu k problematice péče o seniory, která nebyla v našich podmínkách v době minulé patřičně chápána a docenována. Vřelý dík všem.“

Vladislav Jáchymovský,
RC Karlovy Vary

Pět let aktivit

RC Prague International

Preludium

V roce 1995 zvažoval International Lions Club Prague rozšíření své členské základny a zvolil zástupce z různých sektorů veřejného života, aby se s tímto klubem seznámili. Jedním z pozvaných byl Gregor Linhof (v té době generální ředitel Allianz). Po této návštěvě se iniciativně ujal zakládání nového klubu Rotary, v němž spatřoval cestu, jak zharmonizovat potřeby a ambice malé skupiny lidí z různých zemí, žijících v Praze. Ti se pak začali scházet v restauraci Mánes, kde se touto myšlenkou dále zaobírali. Brzy nato vznikl přípravný výbor. Díky kontaktům Thomase Tietjena, člena RC Praha Staré Město, byl získán sponzorský klub.

Začátek

Tehdejší prezident Rotary klubu Linz, který byl pověřen zakládáním nových klubů v České i Slovenské republice, navštívil několikrát schůzky našeho klubu a seznamoval přítomné s koncepcí klubu, rotariánskými pravi-

dly a postupy. Padlo také rozhodnutí o jménu klubu, prvních funkcionářích a struktuře členské základny. Nový klub se měl profilovat jako mezinárodní, otevřený pro muže a ženy.

Charta

Slavnostní večer spojený s předáním Charty RI se konal 13. května 1998 v pražském hotelu Savoy. Tehdy měl klub již 24 členů (20 mužů a čtyři ženy) devíti národností. Velký úspěch této akce a skvělé prostředí hotelu nakonec vyústily v rozhodnutí, že se hotel Savoy stane klubovou základnou. Charterovému prezidentovi Gregoru Linhofovi asistoval rotarián Albert Hudspeth, první sekretář klubu.

Činnosti

Velmi důležitou součástí klubového života jsou společenské akce, které mají někdy dobročinný charakter. Každoročně se koná nejen „garden party“, ale v hotelu Savoy i „members for members dinner“, pro kterou členové klubu obstarávají vaření, servíro-

vání i zábavu pro pozvané - podle známého hesla „služba nade vše“. Výtěžek se užívá na charitativní projekty.

Uvedme některé aktivity klubu za uplynulých pět let:

- fyzická práce na budování obydlí pro slepecké psy
- fyzioterapeutické vybavení pro Sue Ryder Home
- dva minibusy pro školy pro postižené děti
- zařízení pro čtení map pro slepé
- podpora umělců a sochařů
- 15 tříkolek pro postižené děti
- povodňové projekty

Lustrum

Klub má v současné době 48 členů (z toho 10 žen) a dva čestné členy 14 různých národností. Převzal též funkci patrona pro nově zakládaný RC Bratislava International. Nejdůležitějším přínosem je stále přítomná přátelská atmosféra, která nás neopouští již po téměř osm let.

FIVE YEARS OF ACTIVITIES OF RC PRAGUE INTERNATIONAL

On May 13th, 1998, a festive evening connected with handing over the RI Charter took place in the Savoy Hotel, Prague. At that time, there were 24 members (20 men and 4 women) comprised of the nationals of 9 different countries. A very important aspect of club life is represented by social activities, which frequently take on a charitable character. The activities taking place every year include not only the annual "garden party", but also the "member for members dinner" in the Savoy Hotel, Prague, where club members cook, serve dishes and entertain the invited guests in harmony with the basic Rotary theme "Service Above Self." The profit from these activities is used for charitable projects, for example for physiotherapeutic equipment of the Sue Ryder Home, two minibuses for schools for handicapped children, equipment for map-reading for the blind, etc. At present, the club is comprised of 48 members (including 10 women and 2 honorary members) with 14 different nationalities. The club has also become a patron for a newly-founded RC Bratislava International.

RC KARLOVY VARY - THE SECOND LONG-TERM PROJECT

In the years 1926 - 1940, an active Rotary Club in Karlovy Vary was established as the 6th club in the Czechoslovak Republic of that era. Its activity was restarted in the year 1946, but only for a short period of time. Last year, presided over by President Vladislav Musial and comprising 36 members, the club celebrated 10 years of existence since its third official founding. During this period, the club managed to implement one long-term project focusing on multilateral support of the Institute for Mentally Retarded Boys in Radošov in addition to many short-term projects. The value of the long-term project reached approximately 4.5 million CZK and the project received assistance from fellow Rotarians in the Netherlands, Great Britain, Austria and Germany.

ZE SVĚTA ROTARY

Nejvyšší vyznamenání Rotary

V tomto roce byl profesor Federico Mayor Zaragoza oceněn nejvyšším vyznamenáním - „Rotary Award for World Understanding and Peace“, které je spojeno s částkou 100.000 US\$. Správní rada RI uvítala na svém květnovém zasedání, že se rozhodl využít tohoto obnosu k podpoře iniciativ zaměřených na udržení míru. (Nositelem tohoto vyznamenání se v roce 1990 stal i Václav Havel.)

Rotary ocenilo japonského premiéra

Bývalý japonský ministerský předseda Ryutaro Hashimoto získal ocenění RI nazvané „Polio Eradication Champion Award“. Předal mu je prezident RI Bh. Rattakul v Tokiu 17. dubna 2003 v uznání za významnou neustávající pomoc japonské vlády v úsilí o vymýcení dětské obrny. V období od roku 1980 přispělo Japonsko tomuto úsilí částkou přes 200 mil. US\$, určenou především na nákup orální vakcíny. Toto ocenění bylo zřízeno v roce 1995 a jeho nositeli se v průběhu let stali mezi jinými také prezident USA Bill Clinton, britský premiér John Major, generální tajemník OSN Kofi Annan či prezident Pakistánu Pervez Musharraf.

Z rozhodnutí zmocněnců TRF

Sbor zmocněnců Nadace Rotary

- připomenul, že její výzva - získat od každého člena tohoto společenství do roku 100. výročí Rotary příspěvek 100 US\$ - se setkává s velkým ohlase. Nově ji má podpořit celosvětový marketingový plán pod heslem „Každý rotarián každým rokem“;

- vyjádřil svůj souhlas s tím, že cílem programu PolioPlus je získat certifikaci, že se v celosvětovém měřítku dosáhlo přerušení přenosu divokého polio-virusu a požádal Poradní sbor ředitelů RI o jeho spolupráci v tomto směru;

- jelikož program poskytování mikrokreditů v nejhudších oblastech světa již napomohl mnohým drobným podnikatelům uniknout bludnému kruhu chudoby, dal souhlas, aby se finančních prostředků na dotace použilo na kapitálové půjčky a na provozní a správní náklady tak dlouho, než bude ten který projekt samostatný;

- vyjádřil souhlas, aby se uspořádalo několik regionálních a jedno celosvětové sympozium zaměřené na udržení míru a řešení konfliktů a to za spolu-

práce expertů z Mírových center Rotary. Tato sympozia, která budou samofinancovatelná, budou součástí oslav 100. výročí založení Rotary;

- schválil rozpočet výdajů Nadace na rok 2003/04 ve výši 83,340,629 US\$; tyto prostředky jsou určeny na financování jednotlivých programů. Vedle toho je částka 34,067,104 US\$ určena na řízení programů Nadace, na další rozvoj fondů, na administrativní výdaje a na řízení programu Polio-Plus.

Publikace ke 100 letům Rotary

S blížícím se stým výročím založení Rotary se všichni rotariáni už těší na publikaci nazvanou „A Century of Service - The Story of Rotary International“. Jejím autorem je David C. Forward, člen RC Marlton, N.J., USA. Na 384 stranách se objeví množství fakto-

ROTARY v číslech

Počet členů Rotary - mužů i žen	1 220 543
Počet klubů	31 314
Počet distriktů	529
Počet zemí	166
Počet členů Rotaract klubů působících ve	173 282
	7 534 klubech a ve 155 zemích
Počet členů Interact klubů působících v	206 379
	8 973 klubech a ve 113 zemích
Počet místních týmů aktivistů	5 110 v 72 zemích

Tato čísla se opírají o oficiální údaje o členské základně, včetně pololetního hlášení za období 1.7. do 31.12.2002 a čtvrtletního hlášení za období od 1.1. do 31.3.2003.

Nejbližší Světové kongresy RI

Ósaka, Japonsko, 23. až 26. května 2004

Předpokládaná místa dalších kongresů RI

Chicago, USA, 19. až 22. června 2005

Kodaň, Dánsko a Malmö, Švédsko, 11. až 14. června 2006

New Orleans, USA v roce 2007

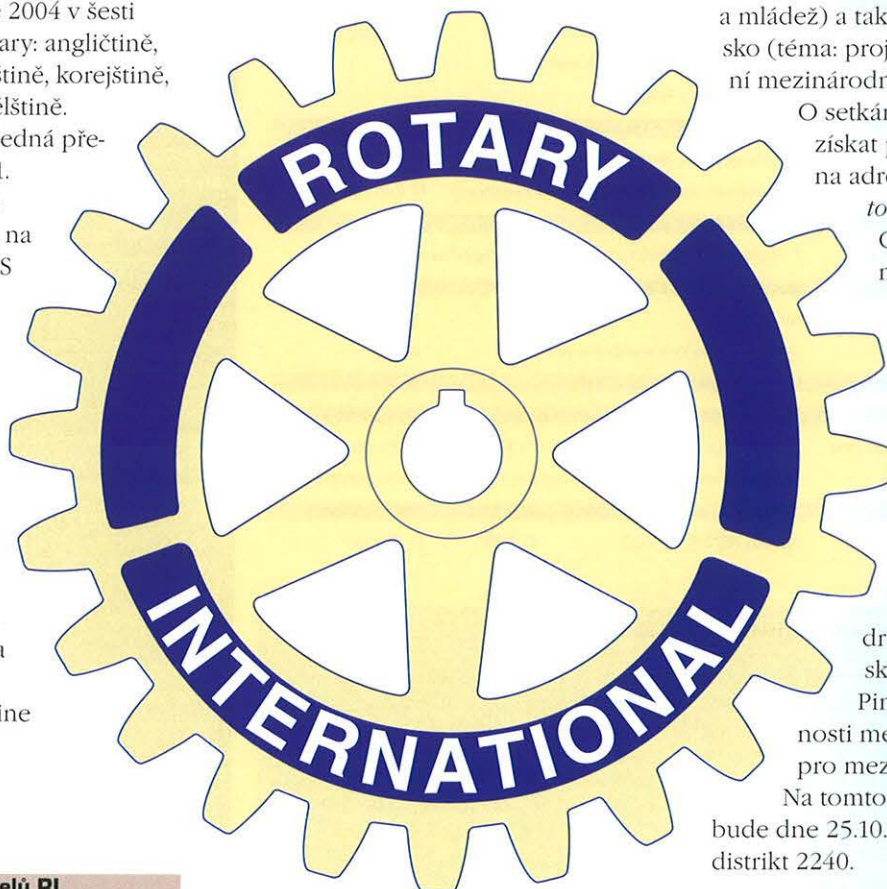
Los Angeles, Kalifornie v roce 2008

See : THE ROTARIAN

Rotary Newsline for 07/03 and for 08/03

grafických a číselných údajů o této nejstarší servisní organizaci světa. Budou v ní otištěny snímky, které dosud nebyly nikde uveřejněny. Rozvoj tohoto společenství bude přehledně znázorněn v časové souslednosti. V knize bude také uveden seznam nejslavnějších rotariánů.

Tato publikace bude oficiálně představena u příležitosti Mezinárodního shromáždění RI v Anaheimu na počátku roku 2004 a bude zájemcům k dispozici od 1. července 2004 v šesti hlavních jazycích Rotary: angličtině, francouzštině, japonštině, korejštině, portugalštině a španělštině. Kdo si tuto knihu objedná předem nejpozději do 31. března 2004, dostane také zdarma její verzi na CD. Její cena je 25,- US \$. Omezený tiskový náklad bude vázaný v kůži, a to v ceně 100,- US\$ za výtisk. Již nyní je možné si publikaci objednat pod číslem 913 na ústředí RI - Publications Order Services, telefon: 001 847 866 4600; fax: 001 847 866 3276; nebo na webových stránkách www.rotary.org - „online catalog“.



Zvoleno 8 nových ředitelů RI

U příležitosti Světového kongresu RI v Brisbane v červnu 2003 nominoval Bhichai Rattakul, prezident RI pro 2002/03, osm nových ředitelů RI, kteří do svých funkcí nastoupí od 1. července 2004. Jsou to Jocelyn I. Bolante (Paranaque South, Filipíny), Serge Gouteyron (Denain-Bouchain, Francie), Sölve Kernell (Kalmar, Švédsko), David Linett (Somerville and Bridgewater, N.J., USA), Yoshikazu Minamisono (Hofu, Japonsko), G. Kenneth Morgan (Chapel Hill, N.C., USA), José Antonio Salazar C. (Bogotá Occidente,

Kolumbie), a Rodger W. Wagner (Scottsdale, Ariz., USA).

Vice-Presidentem RI byl jmenován Frank C. Collins Jr. (Connecticut, USA) a pokladníkem RI Gennaro M. Cardinale (Itálie). Ředitel RI Samuel A. Okudzeto (Ghana) byl zvolen předsedou Výkonného výboru správní rady a jeho členy John Michael Pinson (Texas, USA) a John G. Thorne (Austrálie), oba ředitelé RI.

Noví zmocněnci Nadace Rotary

Nový prezident RI J. Majiyagbe pověřil funkcí zmocněnců Nadace Rotary tři významné osobnosti, jimiž jsou: Luis Vicente Giay, past-prezident RI (RC Arrecifes, Argentina); Dong-Kurn Lee, bývalý ředitel RI (RC Seoul-Hangang, Korea) a Jayantilal K. Chande, bývalý distriktní guvernér (RC Dar es Salaam, Tanzánie). Jejich čtyřleté funkční období začalo 1. července 2003.

Slavnostní setkání s prezidentem RI

V průběhu funkčního období prezidenta RI Jonathana Majiyagbe se uskuteční řada jeho slavnostních setkání (Presidential Celebrations) v mnoha místech světa. První tři jsou naplánována na srpen 2003, a to postupně v Johannesburgu, Jižní Afrika (téma: ochrana zdraví, předcházení slepotě, péče o zrak, boj proti HIV/AIDS), v městě Abuja, Nigérie (téma: plánování rodiny a péče o děti a mládež) a také ve Stockholmu, Švédsko (téma: projekty týkající se udržení mezinárodního míru a tolerance).

O setkání ve Stockholmu lze získat podrobnější informace na adrese cvs@netg.se <<mailto:cvs@netg.se>> (ředitel Carl-Wilhelm Stenhammar) nebo lars.o.syren@kin-narps-sodtertorns.se (Lars O. Syren).

V říjnu proběhne dvě slavnostní setkání prezidenta RI: první z nich bude v Soulu, Jižní Korea (téma: podpora Nadace Rotary), druhé pak ve francouzském Antibes-Juan-les-Pins (téma: posílání a činnosti mezidistriktních výborů pro mezinárodní spolupráci). Na tomto setkání v jižní Francii bude dne 25.10. zastoupen i náš distrikt 2240.

(dz)

příště...**Lázeňství nebo studentské pobyty v zahraničí**

Jak jsme zjistili z ohlasů vás, čtenářů, nastoupená cesta rozšířených materiálů věnovaných určitému tématu vzbudila zájem a našla odezvu. Do podzimního, říjnového čísla se nám sešla pěkná hromádka příspěvků věnovaných jak Rotary klubům působícím v lázeňských místech, tak materiálů s lázeňstvím souvisejících. Podklady nám už poskytli přátelé z Rotary klubů v Poděbradech, Karlových Varech a Piešťanech. Právě tak početné a zajímavé příspěvky přicházejí od účastníků studentských pobytů, kteří se právě v této době vrací ze zahraničí. Tyto materiály přineseme v příštích dvou číslech.

Příští číslo ROTARY GOOD NEWS - 5/2003 vyjde 3. 10. 2003

kalendárium

datum	místo	akce	pořadatel	kontakt
13.09	Šumava	mezinárodní výstup na Trístoličník, pořádaný mezidistriktním výborem pro spolupráci s Rakouskem		Ota Veselý
16.09. - 07.10.	ČR + SR	GSE 7330 do ČR + SR	D 2240	Libor Friedel
18.09. - 21.09.	Jindř. Hradec	výroční zasedání distriktního výboru pro mezinár. spolupráci s německými distrikty		D. Zeman
26.09.	Praha	vychází RGN 5 / 2003	D 2240	D. Zeman
03.10.	GRAY BEAR Tále	1. rotariánský golfový turnaj v SR	RC B.Bystrica	Ivan Belan
03.10.-04.10.	Třebíč	distriktní shromáždění	D 2240	V. Prikazský, DG
10.10.	Ostrava	konference „Rotary a podpora sociálního podnikání“		A. Láš
17.10.-19.10.	Lugano, Švýcarsko	Rotary Zoone Institute 2003 GETS, přípravný seminář nových guvernérů z Evropy a z Afriky		
24.10.-26.10.	Antibes-Juan-les-Pins (Francie)	„Presidential Celebration“ prezidenta RI J. Majiyagbeho zaměřená na aktivity mezidistriktních výborů pro mezinárodní spolupráci (ICC)		
10.11.	Ostrava	10. výročí - klub. shromáždění	RC Ostrava	Libor Friedel
27.11.	Praha	vychází RGN 6 / 2003	D 2240	D. Zeman

Rotary International - distrikt 2240

Rotary kluby jsou samostatnými právními subjekty založenými na základě českých nebo slovenských právních norem v souladu s jednotnými zásadami Rotary International, a to většinou ve formě občanských sdružení. Působí v rámci územního celku zvaného distrikt (distrikt 2240 Česká republika a Slovenská republika). V jeho čele stojí guvernér, který plní úlohu koordinátora činnosti jednotlivých klubů a zprostředkovatele kontaktu s vyššími organizačními složkami a společenstvím Rotary International. Obměna činnovníků jednotlivých klubů i distriktu má roční cyklus - rotariánský rok začíná 1. července a končí 30. června.

ČESKÁ REPUBLIKA	RC Pardubice	ROTARACT	Brno, Hradec Králové, Plzeň, Praha
RC Brandýs-Boleslav	RC Písek		
RC Brno	RC Plzeň		
RC Brno City	RC Poděbrady		
RC České Budějovice	RC Praga Caput Regni	SLOVENSKÁ REPUBLIKA	
RC Český Krumlov	RC Prague International	RC Banská Bystrica	
RC Frýdek - Místek	RC Praha	RC Bratislava	
RC Hradec Králové	RC Praha City	RC Bratislava International	
RC Cheb	RC Praha Classic	RC Košice	
RC Jičín	RC Praha - Staré Město	RC Liptovský Mikuláš	
RC Jihlava	RC Prostějov	RC Nitra	
RC Jindřichův Hradec	RC Přerov	RC Piešťany	
RC Karlovy Vary	RC Tábor	RC Poprad	
RC Klatovy	RC Trutnov	RC Spišská Nová Ves	
RC Kravaře	RC Třebíč	RC Zvolen	
RC Kroměříž	RC Vrchlabí	RC Žilina	
RC Liberec-Jablonec nad Nisou	RC Zlín	ROTARACT	Banská Bystrica, Bratislava, Košice, Liptovský Mikuláš, Nitra, Žilina,
RC Most	RC Znojmo		
RC Olomouc			
RC Ostrava	ROTEX Praha		

Kontakt na jednotlivé kluby sdělí redakce ROTARY GOOD NEWS

ROTARY GOOD NEWS

Šéfredaktor
a materiály ze zahraničí
Dobroslav Zeman, PDG, RC Plzeň (dz)
tel.: 377 224 716
fax.: 377 328 209
e-mail: drzeman@quick.cz

materiály z ČR
Svatopluk K. Jedlička, RC Praha Classic (skj)
tel: 602 432 751
fax: 602 458 385
e-mail: skj@post.cz

materiály ze SR
Ivan Belan, PDG, RC Banská Bystrica (ib)
tel. +421/484 111 744
fax: +421/484 412 886
e-mail: i.belan@bb.telecom.sk

aktuality z Rotary klubů
Andrea Vernerová, RC Brandýs-Boleslav (av)
tel: 602 386 359
fax: 257 329 365
e-mail: ada99@inbox.vol.cz

překlady do angličtiny:
Eva Kolthofová

redakční rada:
Alexander Brányik, RC Nitra
Augustin Čermák, RC Hradec Králové
Jan Hladký, RC Praha
Willem Kolthof, RC Prague International
Patrik Križanský, RTC Bratislava
Róbert Matejovič, RC Košice
Martin Petiška, RC Brandýs-St.Boleslav
Milan Roch, PDG, RC Praha
Vladimír Skalský, RC Praha City

elektronická podoba magazínu
www.rotary.cz
www.rotary.sk

webmaster Rotary distriktu 2240
Vladimír Skalský, RC Praha City
tel.: 284 812 627
fax.: 284 812 627
e-mail: skalsky@euneco.cz

vydavatelství a redakce
Agentura DŮM, s. r. o.
Osadní 26
170 00 Praha 7
tel.: 283 871 410
fax.: 283 870 893
e-mail: goodnews@rotary.cz
goodnews@rotary.sk

Pro Rotary International distrikt 2240
vydala Agentura DŮM, s.r.o. Praha
© Praha, srpen 2003
náklad: 3000 ks
NEPRODEJNÉ - distribuce direct-mail

Součástí tohoto čísla je příloha věnovaná pomocí rotariánů obětem povodní v srpnu 2002.

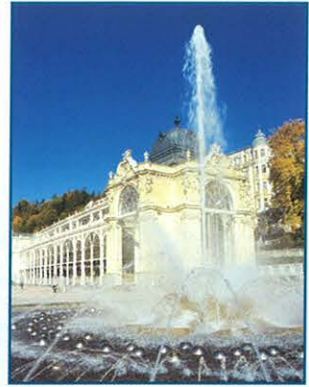
Mariánské Lázně

Lázeňská léčba a wellness programy

Mariánské Lázně, nejmladší západočeské lázně, se vyznačují krásou prostředí. Údolí, v němž jsou položeny, je otevřeno na jih a chráněno zalesněnými vrchy z ostatních stran. Nadmořská výška 630 metrů, čistý vzduch, pečlivě upravené parky, lázeňské lesy, specifická architektura, bohatý kulturní, sportovní a společenský život vytváří společně charakter Mariánských Lázní. Již od počátku 19. století jsou světoznámým a velmi vyhledávaným lázeňským místem. Mezi nejvýznamnější návštěvníky patřili Johann Wolfgang von Goethe, Fryderyk Chopin nebo anglický král Edward VII..



specifická architektura, bohatý kulturní, sportovní a společenský život vytváří společně charakter Mariánských Lázní. Již od počátku 19. století jsou světoznámým a velmi vyhledávaným lázeňským místem. Mezi nejvýznamnější návštěvníky patřili Johann Wolfgang von Goethe, Fryderyk Chopin nebo anglický král Edward VII..

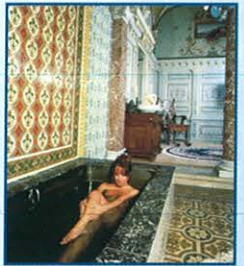


Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s. - Marienbad Kur & Spa Hotels, specialista na lázeňskou léčbu a wellness programy v Mariánských Lázních, Vám nabízí:



- Klasické léčebné pobyty, fitness & wellness programy, ambulantní léčbu, vánoční a silvestrovské pobyty v lázeňských hotelech Nové lázně, Hvězda-Skalník, Centrální lázně, Vltava-Berounka, Pacifik, Svoboda, Labe a v hotelu Villa Butterfly.
- Spojení tradiční lázeňské léčby a moderních léčebných postupů.
- Využívání místních přírodních léčivých zdrojů - minerálních pramenů, slatiny a přírodního léčivého Mariina plynu při léčbě nemocí pohybového aparátu, ledvin a močových cest, dýchacích cest, gynekologických a metabolických onemocnění.

- Díky přírodním léčivým zdrojům lze s úspěchem léčit jako vedlejší diagnózu hypertenzi, ischemické choroby srdeční, ischemické choroby dolních končetin, poruchy potence.
- Speciální mariánskolázeňské procedury (minerální koupele, suché plynové koupele - plynové obálky a plynové injekce), které jsou díky svému složení s vysokým obsahem CO₂, zcela ojedinělé a světově jedinečné.
- Profesionální tým odborných lázeňských lékařů a kvalifikovaný zdravotnický personál spolupracující s I. lékařskou fakultou Univerzity Karlovy v Praze.
- Individuální přístup ke klientům, kterým je poskytována komplexní lázeňská péče při maximálním využití přírodních léčivých zdrojů.



Svoboda ***



Pacifik ***



Nové lázně ****



Centrální lázně ***



Hvězda-Skalník ****



Labe ***



Villa Butterfly ****



Vltava-Berounka ***


Marienbad
KUR & SPA HOTELS
member of the DANUBIUS HOTELS GROUP

Léčebné lázně Mariánské Lázně a.s.

Masarykova 22, 353 29 Mariánské Lázně


Tel.: 354 655 501-4; Fax: 354 655 500

E-mail: lazne@marienbad.cz; <http://www.marienbad.cz>

A spotřebuješ
hodně?

.
Ale ne.
20 Mattonek
na 100 kilometrů.



Když je něco dokonalé, je těžké se bez toho obejít. Mattoni má styl, který svádí, je potěšením, které chutná. Obsahuje přírodní komplex mikro a makroprvků Vitactive®, který pomáhá správnému fungování lidského těla. Kdo má žízeň, pije vodu. Kdo volí Mattoni, musí mít pouze Mattoni. Mattoni - vybraná značka mnoha nejlepších světových barmanů. 

Kde to žije, tam je Mattoni.



Když jsme začali připravovat tuto přílohu, ani jsme si neuvědomili, jak nesnadný úkol jsme přijali. Už když se objevily první podkladové materiály z klubů, jsme sami užasli nad tím, jak rozsáhlá a rozmanitá byla pomoc rotariánů. Do pomoci se zapojily prakticky všechny české a slovenské kluby našeho distriktu i někteří rotariáni samotně. Někde byli mezi postiženými přímo i rotariáni, jejich rodiny, blízcí, známí - a oni přesto pomáhali i druhým. Všechna pomoc byla spontánní a neokázalá, někteří dárčí i obdarovaní si přímé zveřejnění ani nepřejí. I tak lze z podkladů vyčíst, že celková pomoc rotariánského společenství těm, kteří byli těmito katastrofálními povodněmi postiženi, dosahuje téměř 10 miliónů korun. Toto naše ohlednutí za uplynulým rotariánským rokem právě z pohledu loňských povodní je současně příležitostí k poděkování všem, kteří se na pomoci postiženým obětavě podíleli.

Redakce RGN

When we began the preparation of this supplement, we did not realize how difficult it would be. At such time as we were able to review the initial information from the clubs, we were astonished at how much Rotarians have been able to help. Nearly all of the Czech and Slovak clubs in our district, plus certain Rotarians as individuals, participated in this activity. In certain areas, people who suffered from the floods were Rotarians themselves, or their families, relatives, or acquaintances. However, despite this reality, Rotarians were able to help others. All of the assistance provided was both spontaneous and generously donated without expectation of return. Certain donors, as well as those who received assistance, have indicated their wish that specifics are not reported. Nevertheless, the data show that the sum of assistance provided by the Rotary community to those who were affected by the catastrophic floods reaches almost 10 million CZK. This glance back on the past Rotary year from the point of view of last year's floods is at the same time an opportunity to thank all those who earnestly participated in aid of those suffering from damage caused by the floods.

RGN editors

Tematická příloha tohoto dvouměsíčníku věnovaná pomoci rotariánského společenství postiženým při povodních v srpnu 2002 na území Rotary distriktu 2240

The supplement of this bimonthly is devoted to Rotary service afforded to those stricken by floods in August 2002 in the territory of the Rotary District 2240

Děkujeme, děkuji vám za všechny

Katastrofické povodně, které postihly Českou republiku, opět prokázaly, že v době ohrožení si naši občané dokáží vypomoci navzájem, kdy se netečnost a nevšímavost k druhým změní v porozumění a snahu pomoci. Chtěl bych aspoň touto cestou poděkovat všem, kteří pomohli ať rukou či finančně i materiálně. Nesmírně si vážím i pomoci některých spolků a organizací, které nečekaly na pobídky či žádosti a samy z vlastní iniciativy shromáždily pomoc a předaly ji potřebným. Nad jiné vyniká nezištná pomoc od Rotary klubů, které shromáždily několikamilionové částky a předaly je postiženým. Velice oceňuji toto gesto a za všechny starosty a primátory naší krásné vlasti vám upřímně děkuji.

Ing. Oldřich Vlasák, předseda Svazu měst a obcí ČR

Many Thanks to All of You

Catastrophic flood by which the Czech Republic has been struck so heavily showed again that our citizens are ready to help each other in times of emergency, when indifference and disregard is getting transformed effectively into mutual understanding and endeavour to help. I would like to thank therefore by this way to all those who have lent their hands or have contributed by their funds or materials. I respect extremely also the support afforded by many corporations and institutions who didn't wait for incentives or demands and applied their own initiative to gather together the means urgently needed to offer them to those endangered. Especially excel help and services offered by Rotary Clubs who have succeeded to bring together funds worth many millions to help those in need. I highly appreciate this approach and thank you on behalf of all the Mayors in our beautiful country.

Ing. Oldřich Vlasák,

President of the Union of Towns and Communities of the Czech Republic

Když voda opadla...
When Water Receded...

Odezva ústředí Rotary International

Zprávy o rozsahu povodňové katastrofy, která zasáhla nejen naši zemi, ale i sousední regiony v Německu, Rakousku a Polsku i v dalších částech Evropy, vyvolaly rychlou odezvu i v ústředí celosvětového rotariánského hnutí v americkém Evanstonu. Tehdejší prezident Rotary International Bhichai Rattakul vyhlásil po vyjasnění některých administrativních překážek náš distrikt 2240 oficiálně za „oblast postiženou přírodní katastrofou“. Touto výzvou dostaly zahraniční distrikty legální podklad pro realizaci mezinárodní pomoci a byl vytvořen rámec pro její účinnou koordinaci i na úrovni našeho distriktu 2240.

Response of the Headquarters of Rotary International

News about the scope of the flood catastrophe, which struck not only this country but also neighbouring regions in Germany, Austria, Poland and other parts of Europe, sparked an immediate response by the RI Headquarters in Evanston, IL. USA. Despite certain administrative obstacles, which required clarification, Bhichai Rattakul, then RI President, declared our district 2240 as "an area struck by a natural catastrophe". This challenge gave foreign districts the legal means to coordinate international aid and it created a framework for the effective coordination of this kind of help even at the level of our district 2240.

V nouzi poznáš přátele

Téměř všechny zahraniční kluby, které mají partnerské vztahy s kluby v našem distriktu, se hned v prvních dnech a týdnech zajímaly o rozsah škod, projevíly účast a hledaly způsob pomoci. Svou pomoc nabídl i Rotary kluby z různých částí světa, které u nás dosud partnerské kontakty nemají, a to prostřednictvím svých distriktů. Nebylo však možné sestavit úplný přehled veškeré věcné i finanční pomoci, kterou mohly naše Rotary kluby ve spolupráci se svými zahraničními přáteli poskytnout. Rádi proto uvádíme alespoň seznam zahraničních dárců, kteří přispěli na centrální povodňové konto distriktu 2240 (vždy v aktuálním směnném kursu). Kromě finanční pomoci obdržel distrikt ještě zásilku 21 vysoušečů jako dar nizo-

zemského distriktu 1600. Zásilku proclil a distribuoval RC Cheb - osm kusů převzal RC České Budějovice, třináct kusů Červený kříž pro Terezín.

O účasti dalších zahraničních klubů, která nebyla realizována prostřednictvím povodňového konta distriktu 2240, hovoříme ve zprávách o konkrétních projektech jednotlivých českých a moravských Rotary klubů.

Milan Roch,
DG pro 2002/2003

Rotary International	2,000 US\$	62.396 Kč
District 5160 (USA - California)	2,500 US\$	74.127 Kč
District 5470 (USA - Colorado)	2,500 US\$	74.127 Kč
District 7210 (USA - New York)		
RC Blooming Grove-Washingtonville	500 US\$	15.701 Kč
District 6000 (USA - Iowa)		
RC Davenport	2,500 US\$	68.323 Kč
District 3480 (Taiwan)	13,691 US\$	416.876 Kč
District 1640 (Luxembourg):		
RC Diekirch-Ettelbruck	2,000 Euro	60.688 Kč
RC Esch-Bassin Minier	2,000 Euro	59.702 Kč
RC Esch-sur-Alzette	5,000 Euro	151.990 Kč
RC Luxembourg-Horizon	2,500 Euro	74.997 Kč
RC Luxembourg-Kiem	1,000 Euro	30.235 Kč
RC Luxembourg	2,500 Euro	75.713 Kč
	480 Euro	14.953 Kč
neidentifikovaný dárcé/non-identified donor	2,500 US\$	77.518 Kč
Celkem/altogether		1,257.346 Kč

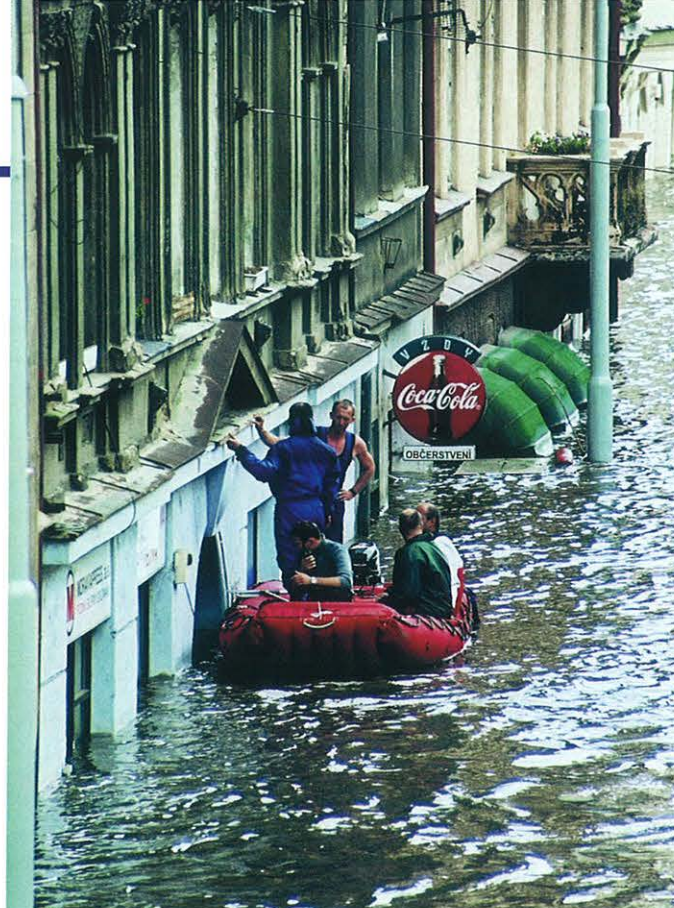


Foto: Kateřina Sulová

A Friend in Need is a Friend Indeed

Almost all foreign clubs enjoying partnership with the clubs in our district were interested from the very beginning in the scope of damages, sympathised with those affected, and tried to find a way to help, sometimes larger, sometimes smaller, sometimes via specific assistance, other times via financial contribution. The help was also offered by Rotary clubs from different parts of the world that do not maintain any specific partnership with clubs in our district.

These clubs assisted through their own districts. It is not possible to set out a complete list of all material and financial aid that our Rotary Clubs could offer in cooperation with their foreign friends. It is our pleasure, however, to set out at least the list of foreign donors who contributed to the central floods account of District 2240 (always in accord with the current exchange rate).

The participation of other foreign clubs that was not implemented through the floods account of District 2240 is mentioned in the news on the projects of individual Czech and Moravian Rotary Clubs.

Milan Roch,
DG for
2002/2003

Po doplnění prostředků na povodňovém kontě distriktu 2240 poskytnutých zahraničními kluby o příspěvky z českých a slovenských klubů rozdělila distriktní povodňová komise celkovou částku 1,305.000 Kč na šest příspěvků do projektů, jejichž iniciátory, realizátory a současně i garanty byly tyto Rotary kluby:

Having concentrated the financial means provided both by foreign clubs and Czech and Slovak clubs, on the flood account of District 2240, the district floods committee divided the total sum of 1,305.000 CZK into six contributions for the projects whose initiators, implementers, and responsible organizers were the following Rotary clubs:

nákup hygienických a čistících prostředků	355.000 Kč	RC Cheb	str/page 04
purchase of hygienic and cleaning products			
příspěvek Centru zdravotně postižených Jihočeského kraje	330.000 Kč	RC Č.Budějovice	str/page 06
contribution to the Centre of the Handicapped in South Bohemia			
příspěvek postižené rodině v Kaplici	200.000 Kč	RC Č. Krumlov	str/page 07
contribution to a stricken family at Kaplice			
léčebné pomůcky pro polikliniku v Plzni	230.000 Kč	RC Plzeň	str/page 05
medical aids for the clinic in Plzeň			
příspěvek Centru sociálních služeb Znojmo	100.000 Kč	RC Znojmo	str/page 13
contribution to the Centre of Social Care in Znojmo			
pomoc třem postiženým rodinám v Praze	90.000 Kč	RC Praha-Classic	str/page 12
aid to three families in Prague			

Přehlednost, průhlednost, zodpovědnost

Jak jinak než „povodňovou komisí“ nazvat skupinu lidí, kteří shromažďovali, navrhovali a hodnotili projekty na pomoc postiženým povodněmi, i když se ze sémantického hlediska zdá, jakoby tato komise povodně vytvářela. Tato komise nebyla ani „protipovodňová“, snad spíše „popovodňová“. Podstatnější než její název je však to, čím se zabývala. A to nám stručně přiblížila její předsedkyně *Daniela Vondrová*:

„Rozsah škod a formu potřebné pomoci pochopitelně nejlépe znali členové klubů přímo v postižených oblastech. Ti byli také hlavními iniciátory všech projektů. Byla tu však řada požadavků, které bylo třeba vyřešit na úrovni distriktu. Zejména rotariáni a sponzoři, kteří působí v oblastech nezasázených povodní, často nevěděli, kam pomoc směřovat. Někdy stačilo aktivity zkoordinovat, propojit dárce a příjemce, jindy bylo třeba vhodného příjemce pomoci vyhledat, někdy bylo třeba najít další prostředky k tomu, aby pomoc byla v konkrétním případě smysluplná. Soustředění menších příspěvků na distriktním kontě umožnilo jejich sdružení a poskytnutí účinnější, cílené pomoci. Na výzvu vedení distriktu 2240, aby byly zformulovány projekty pomoci bezprostředně po povodňové katastrofě, reagovalo operativně hned několik klubů. Obdivuji zaujetí a vytrvalost všech, kteří poskytli pomoc bezprostředně po povodních i těch, kteří se pustili do realizace dlouhodobějších projektů.“

Clear Organization, Transparency, Responsibility

The floods committee is the only title for the group of people who have been organizing, collecting, proposing and assessing projects to assist those struck by floods. However, it is not the name that is important but the activity implemented by the committee. The following is a brief summary by *Daniela Vondrová*, its chairperson:

"The scope of damages and the form of the assistance required were, of course, best known to the club members directly in the stricken areas. It was these people who were the primary initiators of all projects. However, there were also many demands that had to be solved on a district level. In particular, Rotarians and sponsors in areas unaffected by floods often did not know where to direct their help. Sometimes, it was enough to coordinate activities by putting a donor in touch with a party requiring assistance, at other times it was necessary to identify those who need help, and occasionally, it was necessary to seek special means to match the form of assistance with the need at hand.

The collection of smaller contributions in a district account enabled the combination of such funds and the ability to use them more effectively. The appeal of the District 2240 Headquarters to establish forms of aid was quickly answered by several clubs in a handsome way. I admire the enthusiasm of all those who offered help immediately after the flood as well as those who implemented long-term projects.



Jeden ze štědrých donátorů (vlevo), předává šek guvernérovi našeho distriktu

A donator hands over his cheque to the District governor

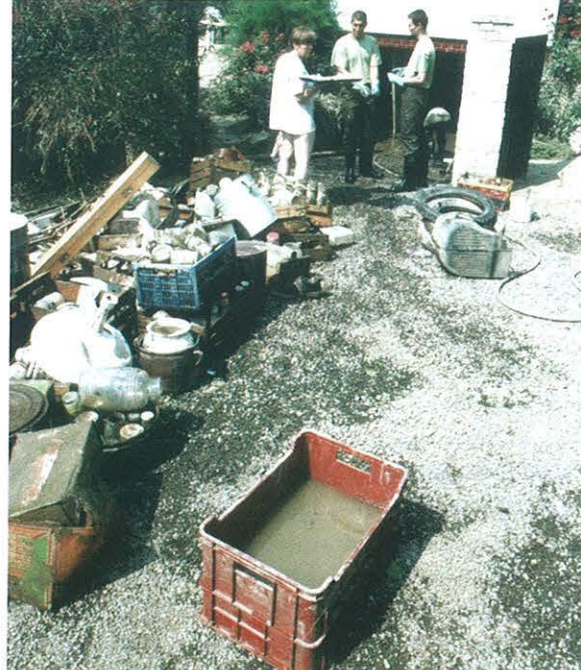
Rychlá akce rotariánů v Chebu

Bleskovou pomoc už ve dnech, kdy povodeň teprve doznávala, zorganizovali členové RC Cheb. Jeho člen Štěpán de Wolf se ve své firmě profesně specializuje na úklidové služby. „Využil jsem svých poznatků z roku 1989, kdy jsem pomáhal v Arménii postiženým při zemětřesení,“ vzpomíná na motivaci rychlé akce. „V prvním momentě lidé potřebují hlavně nářadí, prostředky pro odstraňování škod. Peníze přijdou většinou vhod až později. Když má člověk doslova holé ruce, strašně trpí jeho psychika.“ Štěpán de Wolf využil obchodních kontaktů s belgickými partnery a chebskému Rotary klubu se tak podařilo získat od firmy VERO Holland přes pět tisíc kvalitních gumových stěrek, rýžových košťat, smetáků a spoustu čistících, hygienických a desinfekčních prostředků. Materiálu tak bylo celkem 4,5 tuny. Část byla poskytnuta formou humanitární pomoci, tisícem Euro přispěl chebský klub, jedenáct tisíc Euro bylo později uhrazeno z prostředků distriktního povodňového konta. „I celníci a policisté chápali důležitost naší akce,“ potvrdil v rozhovoru pro Chebské listy Jacek Přibáň, který zásilku z Belgie přivezl. RC Cheb současně zorganizoval přepravu a proclil 21 vysoušečů, které věnoval nizozemský distrikt RI 1600. „Místní rotariáni operativně zajistili skutečně ty nejn nutnější pracovní pomůcky, jejichž přínos je opravdu efektivní“, potvrdila ředitelka chebské pobočky Červeného kříže, která se ujala distribuce do potřebných míst na Děčínsku a Litoměřicku. Rotary kluby v Českých Budějovicích a Plzni pak po domluvě s příslušnými krizovými štáby zajistily distribuci ve svých regionech. Hned v prvních dnech po povodni se tak potvrdilo, že v případě potřeby „rotariánský řetězec pomoci“ opravdu funguje.



Karlovarští rotariáni postiženým

Členové karlovarského Rotary klubu se bezprostředně po opadnutí povodňové vlny rozhodli poskytnout finanční pomoc postiženým. Každý z členů klubu přispěl tisícikorunou. Ještě během loňského srpna tak odeslali na povodňový účet Karlovarského kraje sedm tisíc korun, ve prospěch postiženého města v regionu Nejedek poskytli patnáct tisíc korun a stejnou částkou přispěli i na realizaci distriktních projektů.



Quick Response of Rotarians in Cheb

The quick response of aid, provided as early as within the first few days that the floodwaters began to recede, was organized by the members of RC Cheb. The company of one of its members, Štěpán de Wolf, specializes in cleaning services. He remembers the incentive of his fast response: "I made use of my experience from 1989 when I helped those suffering after an earthquake in Armenia. First of all, people need tools and hygienic products to clear away the damage. Money is suitable to be provided later. When someone only has his bare hands, his or her psyche suffers tremendously." Štěpán de Wolf used his business contacts with Belgian partners and he managed to secure from the company Vero Holland for RC Cheb more than five thousand high-quality rubber spatulas, rice brooms, sweepers and a large assortment of cleaning, hygienic and disinfectant products, totaling 4,5 tons of material. A portion of this was provided as humanitarian aid, 1 000 Euros was contributed by RC Cheb, and another 11 000 Euros was later paid from the resources of the district flood account. "Even customs officers and policemen understood the importance of this activity," says Jacek Přibáň, who brought the consignment from Belgium, in his interview for the Cheb Journal. At the same time, RC Cheb organized the transport and customs clearance of 21 driers, the gift of Dutch District RI 1600. "Local Rotarians provided the most necessary working aids, whose effect is really enormous," states the director of the Cheb branch of the Red Cross, who distributed the aid to the most seriously affected areas in the regions of Děčín and Litoměřice. Having agreed with crisis teams in their regions, RC České Budějovice and RC Plzeň assumed responsibility for the distribution of working aids. As early as during the first several days when the floodwaters began to recede, everyone could see that, in case of necessity, the "Rotary chain of help" truly functions.

Karlovy Vary Rotarians to the afflicted

Members of the RC Karlovy Vary decided to give financial aid to the afflicted immediately after the retreat of flood waters. Each member donated CZK 1.000. Thus, already during last August they sent CZK 7.000 to the flood victims account of the Karlovy Vary Region, other CZK 15.000 for an afflicted town in the Nejedek region, and the same amount was contributed to district projects implementation.

Vícestranná pomoc v Plzni

Řeka Berounka si na svém horním toku, v Plzni, kde vzniká soutokem čtyř řek, vybrala také nemalou daň. Členové zdejšího Rotary klubu, jednoho z nejstarších v republice, začali jednat hned, jak bylo možné zjistit rozsah škod a místa, kde je třeba pomoci. Voda zasáhla snad nejcitlivěji v poliklinice na Denisově nábřeží. Primární vyčísitelné škody dosáhly výše kolem devíti miliónů korun. Poliklinika přišla o zcela nově zbudované pracoviště léčebné rehabilitace se všemi speciálními přístroji, byla zničena kotelna, částečně výměňková stanice. Druhotné následky způsobené omezením provozu, které není možné vyčíslit v penězích, jsou však možná ještě rozsáhlejší a poliklinika se s nimi potýká prakticky dodnes. Druhým exponovaným místem se stalo Divadlo Miroslava Horníčka. Je umístěno v suterénu budovy, která leží přímo na nábřeží řeky Radbuzy v centru Plzně. Tato oblast patřila v době srpnových povodní mezi nejpostiženější. Divadlo bylo ze dvou třetin zaplaveno, zničeno bylo celé vnitřní vybavení - jevištní technika, elektroinstalace, sedadla, klavír i opona. Škody dosáhly částky šesti miliónů korun. Byla však i jiná místa, která si zasluhovala pomoc a podporu. Jedním z prvních počínů plzeňských rotariánů byla podpora charitativního koncertu organizovaného Nadací 700 let města Plzně na podporu postižených povodněmi. Koncert se konal už v září 2002 v katedrále sv. Bartoloměje. Na jeho programu bylo Requiem W.A. Mozarta. Výtěžek koncertu, téměř půl miliónu korun, byl rozdělen mezi 17. mateřskou a základní školu v Malické ulici, Výtvarnou galerii, Sředisko volného času a několik plzeňských sportovních hřišť. RC Plzeň pak navíc získal pro obnovu základní školy v Malické ulici cennou věcnou pomoc od Rotary klubu v německém Neuruppinu, který ještě během podzimu dopravil do Plzně vybavení školní velkokuchyně a počítačové učebny v hodnotě dalšího půl miliónu korun. Tento klub pak později poskytl plzeňským školám další vybavení počítačových učeben. RC Plzeň využil také finančních prostředků z distriktního povodňového konta. Částkou 230 tisíc korun přispěl na vybavení rehabilitačního sálu polikliniky na Denisově nábřeží, na obnovu jevištní techniky Divadla M. Horníčka a menšími částkami na obnovu tří plzeňských sportovišť.



Foto: Ester Bradová, Plzeň

Multilateral Help in Plzeň

The Berounka River upper flow, which is a confluence of four rivers, caused tremendous damage in Plzeň. The members of RC Plzeň, one of the oldest in this Republic, mobilized immediately when it learned of the scope of damage and the areas where help was most needed. The most damaged area was probably the clinic at the Denis Embankment. Damages were calculated to reach approximately nine million CZK. The clinic lost a newly-rebuilt rehabilitation center including all special apparatus, a boiler room, a portion of a heat exchange station. However, the secondary consequences resulting from the restriction on operations, which can not be measured in monetary terms, are probably much greater, and the clinic continues to tackle them. The second most damaged site was the Theatre of Miroslav Horníček. It is in the basement of the building, which is situated directly on the embankment of the Radbuza River in the center of Plzeň. This area was one of the most damaged during the August floods. Twothirds of the theatre were flooded, its entire interior was destroyed (stage technical equipment, electrical installations, seats, a piano and a curtain). The damage reached six million CZK. However, there were also other places deserving help and support.

One of the first activities of Plzeň Rotarians was to support a charity concert organized by the "Foundation of 700 Years of Plzeň" to help those stricken by the floods. The concert took place in St. Bartholomew Cathedral in September 2002. The program was W. A. Mozart's Requiem. Profits from the concert, almost half-million CZK, was divided between the 17th Kindergarten and Basic School on Malická Street, the Creative Arts Gallery, the Center for Leisure Time, and several Plzeň sporting grounds. RC Plzeň was given vital help for the renovation of the basic school on Malická Street from RC Neuruppin Germany, which in autumn transported to Plzeň equipment for a large-capacity school kitchen and for computer classrooms in the value of another half-million CZK. Later, this club presented to Plzeň schools further equipment for their computer classrooms.

RC Plzeň also used resources from the district flood account. An amount of 230 000 CZK was provided from this account for re-equipping the rehabilitation room at the clinic at the Denis Embankment, for renovation of the stage technical equipment of the Miroslav Horníček Theatre, and in smaller amounts to the renovation of three Plzeň sporting grounds.



Hlediště divadla
Auditorium of the theatre

Malše a Vltava se rozlily v jihočeské metropoli

Českobudějovický klub patří mezi naše nejpočetnější, nejstarší, nejzkušenější a nejaktivnější Rotary kluby. Město a jeho okolí pak mezi nejcitelněji postižené lokality. Na vrtochy obou zdejších řek jsou místní zvyklí už po generace. Situaci, v níž se ocitli loni, však nezažil nikdo. Zabránit ještě větším škodám a odstranit poměrně rychle primární následky povodní se zde podařilo jen díky rychlému a koordinovanému postupu všech zainteresovaných složek. Na tom má zásluhu skutečně i každý zdejší rotarián. Kromě okamžité pomoci se RC České Budějovice zapojil i do tří větších, dlouhodobějších projektů. Pro Jihočeskou vědeckou knihovnu není při ztrátě 150 tisíc mnohdy unikátních svazků podstatná finanční pomoc. Potřebnější je vyhledání alespoň části zničených titulů a jejich nahrazení z různých jiných zdrojů, třeba i od soukromých osob. V Dominikánském klášteře, jedné z nejstarších staveb města, utrpěly škodu právě restaurované varhany, neboť jejich demontovaná část byla uložena v prostoru, do něhož vnikla voda. Nejnáročnějším projektem je pak pomoc při obnově Centra zdravotně postižených Jihočeského kraje, kterou českobudějovičtí rotariáni organizují ve spolupráci se svým partnerským klubem v Německu - RC Herzogenaurach. Toto centrum leží na Vltavském nábřeží, které bylo zcela zaplaveno vodou. Přes nadlidské úsilí dobrovolníků se podařilo zachránit pouze část unikátního sportovního nářadí. Po povodni bylo možné zprovoznit jen objekt šaten a sociálního zařízení. Hlavní část areálu, tělocvična, musela být demolována. Rotariáni proto poskytli příspěvek na nové vybavení provozovatelné části centra ve výši 150 tisíc korun, což představovalo téměř třetinu potřebných nákladů. Pro výstavbu nové tělocvičny, jež si vyžádá 6 milionů korun, pak získali další prostředky, podpořené příspěvkem z distriktního povodňového konta.



The Malše River and the Vltava River spread in the Capital of the South Bohemia

RC České Budějovice ranks among the largest, oldest, most experienced and most active Rotary clubs in this country. The town and its surroundings were one of the most seriously affected areas. The caprices of both rivers have been noted for many generations. However, the situation that area residents faced last year was not expected by anyone. Prevention of much more serious damages and the relatively quick removal of the major consequences of the floods were made possible only thanks to the fast and co-ordinated actions of those directly affected by the floods. Every Rotarian from this region can truly take credit for this.

In addition to immediate aid that was provided, RC České Budějovice took an active part in three larger, long-term projects. In the case of the South Bohemian Scientific Library, which lost 150 000 unique volumes, financial assistance was not as important as determining which books were destroyed and replacing them from other sources, such as for example from private collections. In the Dominican Monastery, one of the oldest buildings in the town, the renovated organs was damaged, as dismantled parts of same were stored in an area that was flooded.

The most demanding project has been the aid to renovate the Center for the Handicapped of the South Bohemian Region, which was organized by České Budějovice Rotarians in co-operation with their partner club in Germany - RC Herzogenaurach. This center is situated on the Vltava Embankment, which was partially flooded. In spite of the superhuman endeavor of the volunteers, it was possible to save only a part of the unique sports equipment, and only the cloakrooms and sanitary installations were functional after the floods. The gymnasium had to be demolished. Rotarians contributed to the purchase of new equipment up to 150 000 CZK, which represented almost one-third of the necessary costs. Construction of a new gymnasium, which will require 6 million CZK, will be supported, among other sources, by a contribution from the district flood account.



Dobré vztahy s přáteli

Českokrumlovský Rotary klub získal za osm let své existence prestižní postavení nejen v rámci samotného historického města, ale i širšího regionu. Město bylo povodněmi těžce postiženo. Z vlastních prostředků klubu, z příspěvků zahraničních klubů, zejména od RC Rohrbach, Fichtelgebirge, Gmunden, Freyung-Grafenau, Nürnberg, Altötting Burghausen a za přispění Rotary distriktu 1920, města Burghausen a také pana Hubschera ze Švýcarska i díky příspěvku z povodňového konta našeho distriktu 2240 se podařilo shromáždit finanční prostředky v částce bezmála jednoho miliónu korun, které byly rozděleny do devíti projektů.

Téměř polovina byla poskytnuta rodině Markových z Kaplice. Při povodních totiž praskly nad městem hráze několika rybníků a přívalová vlna Malše a Novomlýnského potoka zaplavila nejen domek důchodců Markových, ale smetla do proudu i automobil s bratrem pana Marka, který nehodu nepřežil a stal se první obětí loňských povodní v Čechách. Druhá přívalová vlna pak zkázu završila. Větší částkou bylo třeba přispět i na obnovu českokrumlovské mateřské školky v ulici Na Tavírně, nad níž má místní RC patronát už od svého založení. Menšími finančními částkami a materiálem, který sponzorsky poskytly firmy rotariánů (elektromateriál, kamenivo, doprava), přispěl klub na obnovu obydlí sedmi rodinám v Českém Krumlově a jeho okolí.



Foto: Ing. Libor Svačpek

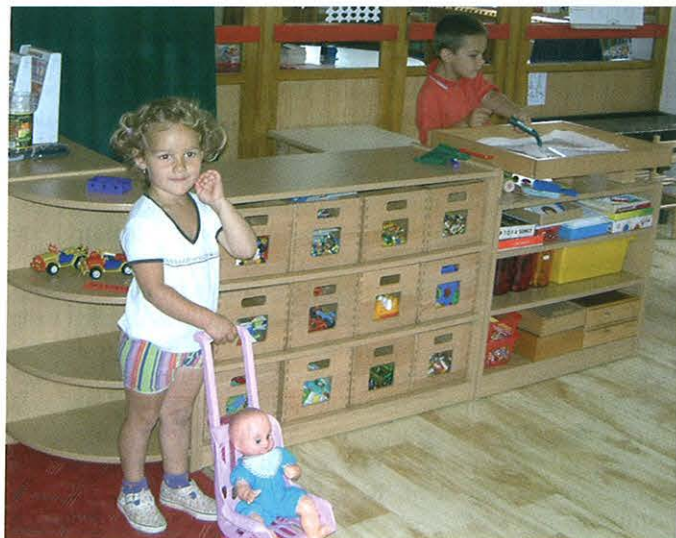


Good Relationship with Friends

RC České Krumlov has been in existence for 8 years, and during this time it has succeeded in acquiring a prestigious position not only within the framework of the historical town but also in the whole region. The town was seriously devastated by the floods. The club succeeded in collecting financial resources reaching almost one million CZK from the following sources: ownfunds, contributions from foreign clubs, especially RC Rohrbach, Fichtelgebirge, Gmunden, Freyung-Grafenau, Nürnberg, Altötting-Burghausen, and also Rotary District 1920, the town of Burghausen, Mr. Hubscher from Switzerland, and last but not least the flood account of our district. The collected funds were divided among nine projects.

Almost half of the sum was given to the Marek family in Kaplice. During the floods the dikes of several ponds broke near the town and a flood wave from the Malše River and the Novomlýnský Brook inundated not only the house of the Marek pensioners, but also swept away a car in which was Mr. Marek's brother, who did not survive the accident and thus became the first victim of last year floods in Bohemia. The second flood wave only compounded the destruction.

A large amount of money was necessary to renovate the Český Krumlov kindergarten in "Na Tavírně" Street, which school had been sponsored by RC Český Krumlov since foundation of the club. Smaller amounts of money and materials, including a sponsor gift from companies of Rotarians (electrical material, stoneware, transport), were given to seven families in Český Krumlov and its surroundings for the purpose of renovating their dwellings.



Také mírná Lužnice ničila

Velká voda se převálila i Planou nad Lužnicí. Právě tady objevili táborští rotariáni ve spolupráci s místním starostou dva manželské páry, které se ocitly v zoufalé situaci. Když vám táhne na osmdesátku nebo jste invalidní, možností jak začít znovu už mnoho není. A najednou je třeba opravit domek, zařídit znovu domácnost ... a tak právě zdejšími starobními důchodcům, manželům Vrbovým a Mrázkovým, předali členové RC Tábor výtěžek z klubové sbírky a tenisového turnaje - 15 tisíc korun pro každou manželskou dvojici.

Even the tame Lužnice river was destroying

The flood waters washed over Planá nad Lužnicí, too. And right in this town, the Tábor Rotarians in co-operation with the local mayor found two married couples in dire conditions. When you are close to 80 or disabled, you do not have many chances to start from the scratch. And suddenly you have to repair your house, furnish it... and thus, the local pensioners Vrba and Mrázek received funds from RC Tábor raised in the Club and at a tennis tournament - CZK 15.000 for each couple.

Priorita: pitná voda a topení

V rámci projektu ve prospěch rodin postižených povodněmi získal RC Prague International různými „fundraisingovými“ aktivitami od srpna 2002 do března 2003 více než 850.000 Kč. Jeho pomoc byla určena vybraným rodinám v Řevnicích u Prahy a Tchořovicích v jižních Čechách na Blatensku. Rodiny přišly o veškerý svůj majetek a tchořovičtí v převážné většině také o své domy, které odnesla voda nebo jež byly určeny k demolici. Rotariáni jasně stanovili priority své pomoci: ta okamžitá představovala zejména zajištění oblečení, základního kuchyňského vybavení a hraček pro děti. Alexis Aldridge ze společnosti Ambiente zahájila rozsáhlou sbírku staršího nábytku, takže v průběhu podzimu měly rodiny v obou obcích své domácnosti vybaveny základním nábytkem. V Řevnicích byla prioritou rekonstrukce topení a ohřevu teplé vody, což se podařilo dokončit ještě před prvními mrazíky. Následovalo vybavení domácnosti běžnými domácími spotřebiči - lednicemi, pračkami a mikrovlnnými troubami. Část vybavení získali díky štědrému sponzorovi, společnosti SHARP. Pro tchořovické byla prioritou pitná voda. V obci není obecní vodovod, každá domácnost má vlastní studnu, avšak veškerá voda byla kontaminována. Rotariáni proto kontaktovali společnost Šumavský pramen, která kromě výhodné ceny nabídla také zdarma zapůjčení barelů na pitnou vodu. RC Prague International pak v době od prosince 2002 do března 2003 zajišťoval a financoval pravidelné týdenní dodávky 40 barelů pitné vody. Z povodňového účtu RC Prague International ještě nebyly vyčerpány všechny prostředky a klub jedná o další pomoci, která již nebude zaměřena na konkrétní rodiny, ale na projekt komunitního charakteru. Kromě společného projektu vyvíjela řada členů klubu ve svých společnostech další aktivity, zaměřené na pomoc lidem postiženým loňskými povodněmi. Ráda bych poděkovala všem členům klubu, kteří se podíleli jak na zajištění finančních prostředků nebo skladovacích prostor, kteří pomáhali rodinám, poskytl jim psychickou podporu nebo jinou konkrétní pomoc. Poděkování patří také řadě hostů našeho klubu, kteří náš projekt finančně podpořili.

*Jeanne Kašpaříková
RC Prague International*



Priorities: Drinking Water and Heating

Within the framework of the project to aid families affected by floods, RC Prague International succeeded in collecting more than 850 000 CZK thanks to different fund-raising activities taking place from August 2002 to March 2003. Assistance targeted several families in Řevnice, near Prague, and Tchořovice, in the region of Blatná in Southern Bohemia. The selected families lost all of their possessions, and most of those in Tchořovice also lost their houses, which were either swept away in the floods or had to be demolished.

The Rotarians set clear priorities for their assistance. In the immediate aftermath of the floods, aid consisted of garments, basic kitchen equipment and toys for children. Alexis Aldridge from the Ambiente Company initiated a major effort to collect used furniture, so that in the course of autumn, the families in both villages could equip their households with basic furniture. The priority in Řevnice was the reconstruction of heating and hot-water systems, which was luckily possible to accomplish just before the first frost. This task was followed by the delivery of common household appliances - refrigerators, washing machines and microwave ovens. A portion of the equipment was donated by a generous sponsor - the SHARP Company.

The priority in Tchořovice was drinking water. There is no water supply in the village; each household has its own well. However, all water was contaminated. This was the reason why Rotarians contacted Šumavský pramen (Bohemian Forest Spring) Company, which in addition to an advantageous price offered to lend out barrels for drinking water free of charge. Although there is only a small amount of money left in the flood account of RC Prague International, the club continues in its efforts to secure further assistance, which will no longer target specific families but will be used for the benefit of the community at large. In addition to the common project, many members were active in their communities and they tried to help those affected by last year's floods. I would like to thank all club members who participated both in providing financial resources and storage space, as well as those who have helped affected families directly by providing moral support or any other form of assistance. I would also like to thank quite a few guests of our club who have donated money to our projects.

*Jeanne Kašpaříková,
RC Prague International*



Plovoucí klavíry

V pražské Konzervatoři a ladičské škole pro zrakově postiženou mládež J. Deyla, která našla své útočiště na Maltézském náměstí na Malé Straně, vystoupila voda z koryta Vltavy o více než 3,5 metru. Klavíry umístěné v učebnách v přízemku byly při tom zničeny do té míry, že ani znamenité ucho slepce s nimi nic nesvedlo. Protože Rotary klub Praga Caput Regni drží ke komunitě zrakově postižených dlouholetý vztah, chopil se nabídky švýcarského Rotary klubu Lensburg-Seetal a společně s ním uspořádal veřejnou sbírku, aby společně pomohli v této zoufalé situaci, způsobené nezkrotitelným přírodním živlem. Na nákup nových klavírů se tak podařilo nastřádat 125 tisíc korun, které předal prezident RC Praga Caput Regni Eduard Kuhn zástupci ředitele této speciální školy Janu Balcarovi na slavnostním setkání 18. června 2003. Při této dojemné chvíli uspořádali žáci školy slavnostní koncert, na kterém vystoupili se svými hudebními kreacemi.

*Aleš Šulc,
RC Praga Caput Regni*

Svět pod lupou

Jen ten, kdo si zkusil na chvíli zavázat oči a chodit „poslepu“, dokáže alespoň částečně pochopit, jak důležité jsou elektronické kompenzační pomůcky pro zrakově postižené. Při loňských povodních bylo mezi poškozeným zařízením pražské Konzervatoře a ladičské školy Jana Deyla i toto speciální počítačové vybavení. Když členové RC Praha Staré Město diskutovali o tom, kam směřovat svoji pomoc postiženým povodněmi, padla nakonec volba právě na tuto školu a její problém. Klubu se podařilo shromáždit 345 000 korun. Polovina byla z vlastních prostředků pražského klubu, druhou polovinou přispěly dva kluby z Japonska, RC Sakal South a Izumi, a Rotary klub z německé Jeny. Částka byla použita na nákup kompletního zařízení pro zápis zvětšovacího písma, kompletní televizní lupy, monitoru a televizní kamerové lupy Andromeda. Dnes už zařízení slouží žákům školy i jejich kamarádům, kteří sem přijíždějí na různá, třeba i mezinárodní hudební setkání.

*Gert H. Rienmüller,
RC Praha
Staré Město*



Flowing Pianos

In the Prague Jan Deyl Conservatory of Music and School of Tuning for Sight-Impaired Young People, which takes its refuge in Maltézské Square in Malá Strana (Prague Lesser Side), flood waters rose above the Vltava riverbed by more than 3,5 m. The pianos in the classrooms on the ground floor were damaged beyond repair. Because RC Praga Caput Regni has a long-standing relationship with the community of the sight-impaired, it accepted the offer of Swiss RC Lensburg-Seetal and both the clubs collectively organized a public collection to help in this desperate situation caused by an untamable natural element. The clubs succeeded in raising 125,000 CZK for the purchase of new pianos. This money was handed over by Eduard Kuhn, President of Praga Caput Regni, to Jan Balcar, vice-director of this special school, at a festive occasion held on June 18th, 2003. On this impressive occasion, the pupils of the school performed their own musical creations at the gala event.

*Aleš Šulc,
RC Praga Caput Regni*

The world seen through a magnifying glass

Only those of us, who ever tried to cover their eyes and walk "blindfold", would at least partly understand how important electronic reparative aids can be for visually impaired. Such a special computer device was one of those damaged by last-years floods in the Prague Jan Deyl Conservatory of Music and School of Tuning. RC Praha Staré Město discussed who should receive their aid for flood victims and in the end they opted for this school and its problems. The Club managed to raise CZK 345,000. Half of the amount came from the Prague Club own resources, and the other half came from two Japanese Clubs - RC Sakal South and Izumi, and the RC Jena, Germany. The amount was used to purchase a full-fledged script enlarger, TV magnifier, a monitor, and TV camera magnifier Andromeda. Today, this equipment is already in use by the students of the school and their friends coming to various music events.

*Gert H. Rienmüller,
RC Praha Staré Město*

Výmluvná fakta

Projekty RC Praha byly realizovány s finanční pomocí partnerských klubů RC Kyoto-Rakuchu (Japonsko), RC Nürnberg-Neumarkt (SRN) a RC Taipei (Taiwan).

Eloquent facts

The projects of RC Praha were implemented with the financial support of partner clubs RC Kyoto-Rakuchu (Japan), RC Nürnberg-Neustadt (Germany) and RC Taipei (Taiwan).



Príspevek na opravu Domova dôchodců v obci Tuháň: 300.000,- Kč

Contribution for repairs of home for elderly people in the village Tuháň, value CZK 300,000



Príspevek na opravu budovy Náprstkovy múzea v Liběchově: 150.000,- Kč

Contribution for repairs of the Náprstek Museum at Liběchov, value CZK 150,000

Vysoušeče vlhkosti pro střední průmyslovou školu grafickou v Praze, Helichově ulici: 60.000,- Kč

Dehumidifiers for the Graphic High School in Prague, value CZK 60,000



Dodávka a montáž patnácti bytových buněk pro město Terežín: 1,200.000,- Kč

Supply and erection of fifteen cellular houses for the town Terežín, value CZK 1,200,000



Príspevek na opravu Dvořákova gymnázia v Kralupech nad Vltavou: 60.000,- Kč

Contribution for repairs of Dvořák High School in Kralupy, value CZK 60,000



Príspevek na opravu budovy pražského Rudolfiny: 90.000,-

Contribution for repairs of the Rudolfinum Concert House in Prague, value CZK 90,000



Pomoc mířila také k azylantům

V rotariánském roce 2002/2003 se i pro RC Praha City staly velkou výzvou k aktivitě a rotariánské spolupráci škody, napáchané letními katastrofálními povodněmi. Členové klubu mezi sebou uspořádali sbírku a 12. září 2002 mohli na pravidelné schůzce klubu předat finanční pomoc postiženým kazašským manželům Olegovi a Larise Ruzyakovým s malým dítětem, kteří bydleli v zaplavené oblasti Prahy - Karlína a přišli o veškerý majetek. Jako žadatelé o azyl, jejichž žádost dosud nebyla vyřízena, neměli nárok na pomoc od státu.

Z příspěvku 30.000 Sk vybráných mezi členy RC Liptovský Mikuláš podpořil klub RC Praha City azylanta, kterého doporučila Poradna pro integraci a který žije v Ústí nad Labem. Jako drobný podnikatel přišel o svůj obchod.

Z příspěvku 1.000 EUR od RC Berlin Humboldt podpořil klub RC Praha City rodinu Dr. Klučina, historika, kterého členové RC Praha City osobně poznali jako přednášejícího. Dr. Klučina, žijící na Zbraslavi, přišel při povodni o majetek a rodina se ocitla v tíživé situaci s ohledem na těžkou nemoc jeho manželky, matky a vážné zranění syna.

Z příspěvku 1.000 EUR z bavorského RC Weilheim podpořil RC Praha City Základní uměleckou školu v Kralupech nad Vltavou, která byla při povodních zničena a přišla o všechny hudební nástroje ve statisícových hodnotách.

Všem třem RC klubům, které prostřednictvím RC Praha City poskytly nezištnou pomoc postiženým ničivou vodou, patří i naše srdečné poděkování.

Lenka Deverová, past-prezident RC Praha City

Aid also heading to asylum seekers and holders

In the Rotary year of 2002/03, the catastrophic flood damage became a great challenge also for the RC Praha City calling for vigour and Rotary co-operation. A fundraising campaign was organised by and among the Club members, and on their regular meeting on September 12, 2002, they could give this financial aid to Oleg and Larisa Ruzyaks, a Kazakh married couple who lived with their small child in the flooded Prague-Karlín area and lost all their property. As asylum seekers whose application had not been processed yet, they did not have a right to any government aid.

RC Praha City used the SK 30.000 raised among RC Liptovský Mikuláš members to support an asylum holder who lives in Ústí nad Labem and was recommended by the Office for Integration. His small shop was destroyed by the floods.

RC Praha City used a 1.000 EUR contribution from RC Berlin Humboldt to support

the family of Dr. Klučina, a historian whom the Club members got to know as a speaker. Dr. Klučina lives in Zbraslav and lost his property in the floods. His family was in a dire

situation as his wife and his mother suffer of a serious disease and his son was seriously injured.

A 1.000 EUR contribution from the Bavarian RC Weilheim was used by RC Praha City to support an elementary arts school in Kralupy nad Vltavou that was destroyed by the floods and thus also lost all its musical instruments of value amounting to hundreds of thousands.

We would like to thank warmly to all three Clubs, that provided aid through RC Praha City to those afflicted by the destructive floods.

Lenka Deverová, Past-President of the RC Praha City



Foto: Ing. Ivana Máiková



Pan Sani opět prodává ve svém obchůdku.
Mr. Sani sells again in his shop

Mají pod čepicí

Jihlavští rotariáni spojili příjemné s užitečným. Kontaktovali výrobce letních sportovních čepic a vytvořili jejich rotariánský design. Základem se stal symbol Rotary - ozubené kolo, doplněný číslem našeho distriktu na čele čepice, po jejích stranách je možné umístit označení jednotlivého klubu. Protože jsou rotariáni velmi často i aktivními sportovci, byl o čepice mimořádný zájem. Část výtěžku z prodeje čepic v průběhu uplynulého rotariánského roku přispěl k likvidaci škod v pražské Konzervatoři a ladičské škole pro zdravotně postiženou mládež.



They Have Got Brains

RC Jihlava Rotarians know how to combine pleasant activities with useful ones. The club contacted the producer of summer sports caps and created their own Rotary design, the most important part of which is the Rotary wheel symbol finished off with the District 2240 number on the front part of the cap - along with the names of the individual clubs located on the sides of the cap. Because Rotarians are often active sportsmen, the caps have proven to be of extraordinary interest. Profit from the sale of the caps during the previous Rotary year was donated to the Prague Jan Deyl Conservatory of Music and School of Tuning and used to repair damages.

10,4 metrů nad normálem

Pozornost členů RC Praha Classic upoutala už v průběhu povodňové oblasti, kde se Vltava na severu Prahy zařezává do skal a opouští město. Na jednom břehu známá zoologická zahrada a Trojský zámek, na druhém břehu Podbaba, Sedle a zapomenuté údolí Šareckého potoka. Hladina řeky tady kulminovala s nejvyšší hodnotou v celém městě a jeden z postižených, pan Polák, s trochou nadsázky říká, že to bylo právě 10,4 metrů nad normálem - 10 je číslo popisné jeho domu a 4 číslo orientační. Čára na zdi, kterou za sebou řeka nechala, to bezmála potvrzuje.

Rotariáni z RC Praha Classic ve spolupráci se zástupci Městské části Praha 6 vybrali tři konkrétní rodiny, jejichž příběh byl atypický a u kterých byla potřeba pomoci patrně nejnaléhavější. Rodině Polákových se dvěma dospívajícími studujícími dětmi povodeň zdevastovala právě zkolaudovaný rodinný domek, včetně vybavení. Manželé Šerclovi, kteří jsou oba od mládí invalidní (prodělali dětskou obrnu), přišli při povodni o veškerý majetek, dům i jeho vybavení. Povodeň zasáhla i domek dvou důchodců, manželů Nesrovnalových. Na jejich příběhu je dojemné, že zachraňovali především velkou sbírku knih jako „paměť národa“.

Už od loňského jara navazovali členové RC Praha Classic nové kontakty s RC Stuttgart - Solitude. Z německé strany přišla spontánní reakce už v době povodní. V první fázi se jednalo o věcnou pomoc, v druhé o finanční podporu. Společnými silami těchto dvou klubů a s příspěvkem z povodňového konta našeho distriktu se tak podařilo pro tyto tři rodiny zajistit vybavení domácnosti nejen z použitého zařízení, ale i nákupem nových potřebných věcí a poskytnout finanční příspěvek na opravu jejich obydlí. Realizovaná pomoc dosáhla celkové částky téměř 400 tisíc korun. Podařilo se tak výrazně zmírnit tíživou životní situaci těchto lidí. V případě invalidních manželů Šerclových je možné mluvit snad až o řešení definitivním, protože městská část jim současně dala do trvalého užívání nový bezbariérový byt. Nově se rodící partnerství a přátelství obou Rotary klubů tak nečekaně dostalo konkrétní podobu a novou dimenzi při práci ve prospěch svého okolí. Jejich členové našli společnou řeč v duchu rotariánských ideálů, a i jejich vzájemné návštěvy se od té doby staly častějšími.

10.4 Meters above Normal

Leaving Prague to the north, the Vltava river flows through a narrow valley. There the flood culminated at an incredible level of 10.4 meters above normal. RC Praha-Classic decided to help people living in that suburb. In cooperation with the Prague 6 municipality, they have chosen three families, most badly affected by the flood and in urgent need of help. The Polák family with two teenage children lost all the household belongings and their brand new family house was badly damaged. The married couple Šercl, both polio-handicapped, lost their house and all their property. The flood also devastated the house of the retired couple Nesnídal, who tried to save in the first place their library ("the memory of the nation"). RC Praha-Classic, with substantial help of their partner RC Stuttgart-Solitude and with the financial support from the district flood account, succeeded to secure for these three families the necessary household equipment, partly new, partly second-hand, and also to give them financial assistance for repairs of their homes. The help totally reached nearly CZK 400,000.



ra en tulle by

Tæt på Prag i Tjekkiet ligger byen Dobřichovice. Her blev halvdel af husene oversvømmet den 14. august, og byen har desperat brug for hjælp til at lægge vandet og en gigantisk affaldsdyngel bag sig. Rotary-afdelingen i Ringkøbing har på foranledning af en af de åbnet

ge at få hjælp fra Falck, og de skal have stor tak for indsatsen. De to reddere har bl.a. hjulpet mest at tømme skolen, børnehaven og isehuset, siger Birger Husted.

Håber på støtte
Birger Husted stammer fra Højmark ved Ringkøbing, men har siden 1992 været bosat i Tjekkiet. Hvor han er medejer af et tysk personalerådgivningsfirma. Han bor omgivelserne i Prag og om sommeren i Dobřichovice.



Help from Denmark

Some club members of the RC Praha Classic were touched by the flood nearly directly. Birger Husted, originating from Denmark, now working in Prague and club member for three years, lives in the town of Dobřichovice in the valley of Berounka river. There the flood damaged more than one half of 1000 family houses. He writes: "When the flood came, I was in Denmark for holiday. When the news reached me, I immediately contacted RC Ringkøbing in my native place and the local daily Ringkøbing Amts Dagblad. This newspaper for two weeks brought daily news about flood situation in my new hometown. In a short time the club succeeded to collect CZK 150,000 as a help for Dobřichovice. And the company FALCK sent to the town two fire-brigade specialists with badly needed water pumps."

Znojmo - Centrum sociálních služeb

I když povodňová vlna zasáhla nejvýrazněji povodí Vltavy a Labe, uchráněny nezůstaly ani některé oblasti podél řeky Dyje na jižní Moravě. Povodeň částečně postihla i město Znojmo a zatopila přízemí zdejšího Centra sociálních služeb Dukelská - klubovnu, jídelnu s kuchyní, rehabilitaci, kancelář i šatnu zaměstnanců. Celková škoda dosáhla zhruba dvou set tisíc korun. K její úhradě uspořádaly dva Rotary kluby - RC Znojmo a RC Brno - finanční sbírku. Z vlastních prostředků a pomocí sponzorských darů přispěly polovinou potřebné částky, druhou polovinu pak získaly z distriktního povodňového konta. „Rotariáni přišli s nabídkou pomoci mezi prvními a jejich činnost byla dobře zorganizovaná“ pochvaluje si Jarmila Eliášová, ředitelka centra. „Kdybychom nemuseli čekat na vysušení místností, byl by provoz našeho zařízení obnoven v podstatě během několika týdnů. I tak jsme to za pomoci rotariánů zvládli za dva měsíce.“



Pomoc z Dánska

Birger Husted, člen RC Praha Classic pochází z Dánska. V současné době bydlí v Dobřichovicích, městě ležícím na Berounce nedaleko hradu Karlštejn. Od roku 1992 se v naší zemi věnuje personálnímu poradenství a před třemi roky se u nás stal i rotariánem:

„V době povodní jsem byl na dovolené v Dánsku. První zprávy o katastrofální situaci v mém druhém domově, v Praze a okolí, ke mně dorazily velmi rychle. Okamžitě jsem se spojil s Rotary klubem v Ringkøbingu, mém rodišti, a začal organizovat pomoc potřebným. RC Ringkøbing a místní krajský deník Ringkøbing Amts Dagblad odstartovaly společně mediální kampaň na pomoc městu Dobřichovice. Noviny v průběhu dvou týdnů uveřejňovaly každý den aktuální zprávy o povodňové situaci v tomto místě. V Dobřichovicích byla poškozena více než polovina z tisícovky obytných domů a škody na infrastruktuře a veřejných budovách dosáhly zhruba 55 miliónů českých korun. Členům RC Ringkøbing se podařilo velmi rychle shromáždit z vlastních prostředků i z darů veřejnosti částku 150.000 Kč jako finanční pomoc Dobřichovicím. Do Dobřichovic směřovala svoji pomoc například i dánská firma FALCK, jejíž dceřiná společnost Group4 Securitas působí v Čechách - vyslala do tohoto města dva specialisty z hasičského týmu, kteří s sebou přivezli i tolik potřebná čerpadla.“

Znojmo - the Centre of Social Service

Although the flood wave caused the most damage in the area of confluence of the Vltava and Labe Rivers, some areas along the Dyje River in Southern Moravia also experienced flooding. The floodwaters partially struck the town of Znojmo and flooded the ground floor of the Centre of Social Service Dukelská - the clubroom, the dining hall together with the kitchen, the office, and the employees' cloakroom. The total damage reached approximately 200 000 crowns. To help the stricken, two Rotary Clubs - RC Znojmo and RC Brno - organized the collection of monetary donations. Using own-funds and sponsor gifts, these clubs contributed half of the necessary amount. The remaining half was obtained from



the district flood account. "Rotarians were among the first who offered help and their activity was very well organized," says Jarmila Eliášová,

director of the Centre, who is more than satisfied. "If it had not been necessary for us to wait until the rooms got dry, we could have started running the Centre practically within several weeks. Nevertheless, with the help from Rotarians, we managed the whole situation in two months."



Srdce pro starosty

Myšlenka uspořádat v Brně benefiční koncert „Povodeň aneb pomáhejte s námi“ vznikla paradoxně ještě před tím, než velká voda vstoupila na území Čech. Povodně, které na začátku loňského léta postihly nejdříve Blanensko, přivedly totiž do brněnského studia Českého rozhlasu dva pracovníky humanitární organizace ADRA - Jiřího Raisera a Miroslava Veverku, kteří přemýšleli, jak by se oblastem na Moravě dalo pomoci. Netušili, že zanedlouho ničivý příval vody zasáhne mnohem zákeřněji jižní Čechy a potom i další území České republiky. A tak se právě v rozhlasu, za vydatné pomoci redaktorů Marcely Vandrové, Josefa Prudila a Jany Slimáčkové, manažera skupiny Poutníci Františka Linhárka a Věry Staňkové z RC Brno City, zrodila myšlenka benefičního koncertu, jehož výtěžek byl nakonec směřován do jižních Čech - mimo jiné i proto, že dříve postižené obce na Moravě získaly nakonec státní příspěvek.

Brněnské Janáčkovo divadlo i přes svou ohromnou kapacitu praskalo 4. října 2002 ve švech. Do posledního místa bylo vyprodáno. Podporu poskytlo Národní divadlo v Brně v čele se Zdeňkem Prokešem, technickou pomoc zajistila Státní filharmonie Brno, mediálně akci podpořila brněnská studia Českého rozhlasu i České televize. Klíčem k úspěchu byla účast umělců, kteří k velké radosti organizátorů ani na okamžik nezaváhali a okamžitě přislíbili své vystoupení na koncertě, bez nároku na honorář. Zaslouží za to velké poděkování. Moderátoři večera postupně pozvali na pódium na padesát umělců a souborů, jejichž složení bylo výjimečné již samo o sobě. Sešla se opravdu vynikající společnost muzikantů a zpěváků z oblasti vážné hudby, muzikálu, folku a folklóru, která se v podobném složení vidí málokdy. Kdo měl možnost sledovat přímý rozhlasový přenos nebo další dva sestřihy koncertu, jistě mi dá za pravdu, že atmosféra byla opravdu skvělá! Škoda, že se zatím nepodařilo vydat záznam koncertu na CD.

Při přípravě koncertu se osvědčila úzká spolupráce s mezinárodní organizací ADRA (Adventist Development and Relief Agency), jejíž pobočka v podobě občanského sdružení organizuje na území České republiky už několik let humanitární projekty. Pracovníci občanského sdružení ADRA dokázali soustředit velmi zajímavé, průkazné materiály o rozsahu povodní i různých formách realizované pomoci. V průběhu koncertu tak promítali diapozitivy a vyprávěli o svých osobních zážitcích.

Výtěžek koncertu „Povodeň aneb pomáhejte s námi“, jehož spoluorganizátorem byl Rotary klub Brno City za spolupráce RC Brno, činil téměř 300.000 korun. Částku rozdělilo občanské sdružení ADRA mezi šest rodin postižených v Čechách povodněmi. Vyhlášení konečné částky bylo spojeno se symbolickým předáním pečených srdíček starostům zaplavených obcí. Srdíčka upekli studenti Středního odborného učiliště potravinářského a služeb v Brně a za všechny starosty zaplavených obcí v republice je převzali starostové jihomoravských obcí Olešnice a Crhova - také proto bylo srdíček přesně 510.

Věra Staňková,
RC Brno City
fotografie: Igor Zehl



(1) Návštěvníci mohli přispět ještě na koncertě do kasiček, (2) Petr a Hana Ulrychovi se skupinou Javorý, (3) Koše plné srdíček pro starosty, (4) Molitbu za vodu zazpíval Jura Pavlica s Hradištanem, (5) Záštitu nad koncertem převzal primátor města Brna Petr Duchoň (druhý zleva), (6) Zaplněné Janáčkovo divadlo.



Moravané pomohli na Písecku

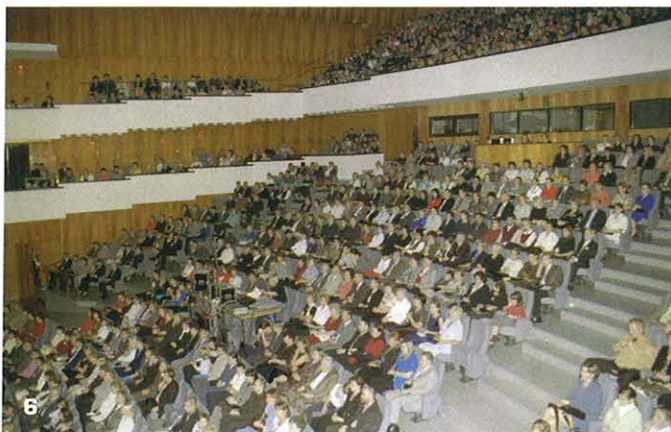
Úryvek z dopisu, kterým členové RC Písek děkují svým přátelům z RC Zlín za poskytnutý příspěvek 25 tisíc korun do sbírky na pomoc postiženým povodní, vystihuje velmi dobře atmosféru té doby v jižních Čechách:

"Milý Jene, rotariánští kolegové ve Zlíně, posílám vám pozdravení od všech píseckých rotariánů spolu s díky za váš finanční dar. Minulý týden v pondělí jsem s prezidentem klubu Petrem Cigánkem a redaktorkou Listů Písecka Lenkou Žižkovou předal celkovou částku 50 tisíc korun sedmi invalidním občanům, kterým voda vzala veškerý majetek a připravila je o právě dostavěné bezbariérové byty, kterých si užívali pouhých 8 dnů. Radost z daru byla veliká a někteří, zvláště moravští rodáci, byli dojati pomocí, která přišla z jejich rodné Moravy. Osobní kontakt s postiženými mě utvrdil ve správné volbě obdarovaných.

S rotariánským pozdravem Miloň Terč"



(1) Visitors could contribute to the moneyboxes even at the concert, (2) Petr and Hana Ulrychs with the Javory group, (3) The baskets are full of hearts for the Mayors, (4) Jura Pavlica and Hradištan group sang a prayer for the water, (5) The concert was organised under the auspices of the Mayor of Brno Petr Duchoň (second from left), (6) The Janáček Theatre was full.



Moravian People Helped in the Region of Písek

The following passage comes from a letter written by the members of RC Písek to their friends from RC Zlín to thank them for the contribution of 25 000 CZK to the collection for aid to those stricken by floods. It precisely expresses the atmosphere of that time in South Bohemia.

"Dear Jan, Rotarian friends in Zlín,

Allow me to send to you best regards from all Písek Rotarians, together with many thanks for your sponsor gift. On Monday, last week, together with Petr Cigánek, president of the club, and Lenka Žižková, editor of the journal "Listy Písecka", I handed over the total amount of 50 000 CZK to seven handicapped people who lost all of their property and who had just completed barrier-free flats, which they were able to use only since 8 days. They were very pleased, and those born in Moravia were especially touched by the aid that came from their native Moravia. The personal contact with these handicapped people fully convinced me that we had made the right choice for donations.

With Rotary greetings Miloš Terč

A heart for the Mayors

The idea to organise a fund-raising concert in Brno called "The floods - help with us" originated paradoxically even before the flood waters entered Bohemia. Floods that came to Blansko region in the beginning of last-year's summer led two staff members of humanitarian organisation ADRA to the Brno studio of Czech Radio. Jiří Raiser and Miroslav Veverka were pondering ways to help the afflicted Moravian regions. They had no idea, that not long after that the destructive flood waters would affect South Bohemia and then other areas in the Czech Republic even more insidiously. Thus, the idea to organise a fund-raising concert originated in the radio studios, with an extensive help of editors Marcela Vandrová, Josef Prudil and Jana Slimáčková, František Linhárek - a manager of the group Poutníci, and Věra Staňková from RC Brno City. Funds raised at the concert were in the end sent to South Bohemia - among other reasons because the afflicted Moravian villages received government aid.

On October 4, 2002, the Janáček Opera House in Brno was cracking despite its enormous capacity. It was sold out. The performance was supported by the National Theatre in Brno headed by Zdeněk Prokeš, technical assistance was provided by the State Philharmonic orchestra in Brno, and media support provided by the Brno studios of Czech Radio and Czech TV. The key to success was the participation of artists who accepted the invitation without hesitation and to the joy of organisers, and promised to perform at the concert free of charge. They deserve many thanks for that. Throughout the evening, the moderators gradually invited about fifty artists and groups of exceptional composition to the stage. Those who had a chance to listen to the live radio broadcasting of the concert or later to the two edited broadcasts will surely agree that the atmosphere was great! Its a pity, that a CD of the concert has not been produced yet.

When preparing the concert, we had great experience with close co-operation with the international organisation ADRA (Adventist Development and Relief Agency). Their branch in the Czech Republic, has organised humanitarian projects in the country for a number of years.

"The floods - help with us" concert co-organised by RC Brno City in co-operation with RC Brno raised almost CZK 300.000. The ADRA association distributed the amount among six Bohemian families afflicted by the floods. The announcement of the final raised amount was done hand in hand with awarding the Mayors of flooded municipalities with baked hearts. The 510 heart-shaped cookies were baked by students of the Secondary Vocational School of Food and Services in Brno. On behalf of the Mayors of all 510 flooded municipalities in the country they were given to the Mayors of South Moravian municipalities Olešnice and Crhova.

*Věra Staňková,
RC Brno City,
photo by Igor Zehl*

Pomoc z druhého konce světa

V jihočeské Blatné strávila před třemi roky několik měsíců paní Eleanor Morrisby z Tasmánie, ostrova na jih od australského Melbourne. U nás byla na studijním pobytu - sama studovala hudbu a přitom vyučovala jako rodilá mluvčí angličtinu. Čechy ji tehdy okouzly. Po návratu do svého domova neztratila s naší zemí kontakt a začala se intenzivněji stýkat s našimi krajany žijícími nebo pracujícími v Tasmánii. O povodních, které těžce zasáhly i Blatnou, se dozvěděla už v jejich průběhu. Aktuální informace dostávala od svých přátel e-mailovou poštou. Celou katastrofu pak s nimi prožívala prostřednictvím fotografií na webových stránkách.

Se svými hlubokými zážitky se větila honorárnímu konzulovi České republiky v Tasmánii panu Rudie R. Sypkesovi se slovy: „Přátelé v Blatné tenkrát pro mě udělali tolik, teď je na mně, abych udělala něco já pro ně“. Jako muzikantka zorganizovala v tasmánském Hobartu (190 tis. obyvatel) bene-

Help comes from the other end of the world

Three years ago, Mrs. Eleanor Morrisby from Tasmania lived for some months in Blatná, South Bohemia, as a music student - and at the same time as a teacher of English for local people. Bohemia enchanted her extremely. After coming home again, she has never lost contact with our country and started to establish friendly relations to our compatriots living or working in Tasmania. When the flood came, she was informed immediately how heavily it has stricken also the town of Blatná. Many actual news came to her by e-mail thanks to her friends in Blatná so that she was closely involved in the catastrophe following it on the web sites.

She committed herself with her deep impressions to the Honorary Consul of the Czech Republic for Tasmania, Mr. Rudie Sypkes, telling him: "My friends in Blatná have made so much for me, now it is my duty to do something for them." As a musician, she organized therefore in Hobart, Tasmania (190 000 citizens) a beneficiary concert given by two ladies-soloists of Czech origin living in Melbourne and by the Czech female scholar Romana Zieglerová, just spending her schoollyear in Hobart. The sponsorship has been taken over kindly by Mr. Sypkes who cared for the organization of the concert namely through his Rotary friends - members of the RC Hobart. He succeeded to make a perfect publicity, to care for some more sponsors, to bring to the concert also the Mayor of Hobart and last but not least caring also for a favourable rental



Honorární konzul ČR v Tasmánii (vpravo) při návštěvě naší země

Honorary consul of Czech Republic in Tasmania during his visit of our country

fiční koncert za účasti dvou sólistek českého původu z Melbourne a stipendistky našeho distriktu, houslistky Romany Zieglerové. Pan Sypkes převzal nad koncertem záštitu a pustil se do organizování podpory koncertu především prostřednictvím svých přátel v RC Hobart. Podařilo se zajistit dostatečnou publicitu, účast starosty města na koncertě, několik sponzorů i sjednat mírnou cenu za pronájem koncertního sálu Tasmánského symfonického orchestru v kongresovém centru místního hotelu.

„V našem „rotary“ se samo nestane nic. Když ale někdo přijde s dobrou myšlenkou, pak se soukolí roztočí naplno,“ dodává s úsměvem honorární konzul. A skutečně. Jeden večer vlála nad tasmánským Hobartem česká vlajka, do koncertního sálu se sjeli nejen naši krajané, ale i spousta rotariánů a obyvatel Hobartu i z celého okolí. Výtěžek koncertu ve výši 7.000 AUS \$ byl věnován městu Blatná. Přispěl tak do celkové částky, která byla určena na výstavbu 30 patrových rodinných domků v nové městské části. Rodiny, které přišly o všechno, v nich bydlí již od minulých vánoc.

for the Concert Hall of the Tasmanian Symphonic Orchestra in the local Congress Center.

"In our Rotary world nothing happens from itself. But if somebody comes with a good idea, all the gears start to run," says smiling the Czech Honorary Consul. And indeed - that evening the Czech flag was sweeping above the roofs of Hobart. The concert was visited not only by the Czech compatriots, but also by many local Rotarians and Hobart citizens. The concert proceeds representing 7,000 AUS \$ were given to the town of Blatná. It completed the total amount needed for a very quick construction of 30 brand-new family houses in the new town quarter. Families who have lost everything were able to move there just before Christmas 2002.

Nevitané jezero na severu Čech

V polabské rovině mezi Štětím a Lovosicemi, obecně nazývané Litoměřickem, se při loňských povodních vytvořilo jezero o rozloze větší než 700 ha. K dalším velkým škodám došlo ve zúženém labském kaňonu mezi Českou branou (Porta Bohemica u Velkých Žernosek) a Hřenskem, kde se



nacházejí velká města Ústí nad Labem a Děčín. Tady stoupla řeka o více než 12 m nad normální stav a svou rychlostí a objemem ničila při průtoku vše, co jí stálo v cestě.

RC Most při organizování pomoci v této oblasti oslovil zejména zahraniční partnerské kluby. Reakce lucemburských klubů, které zastřešoval klub Luxembourg-Vallées (přítel Hubert Clasen) byla blesková - už v září přišla zpráva, že probíhá sbírka. Následovaly švýcarské kluby z okolí Basileje, které shromažďovaly peníze do jara 2003. Kontaktními osobami byli přátelé Hans-Jörg Schlegel, Heinz Eckenstein oba z RC Angenstein a především Franz Möckli z RC Arlesheim, který byl velmi cenným partnerem, protože severní Čechy znal ze své několikaleté profesionální činnosti v Děčíně. Na jaře letošního roku se pak díky iniciativě guvernéra švýcarského distriktu 1890 Simona Kuchlera a našeho guvernéra Milana Rocha našel ještě další finanční příspěvek z District Simplified Grantu (DSG), který poskytlo ústředí RI v Evanstonu. Sosutřídilo se tak 1,180.000 Kč. RC Most k tomu přidal dalších 35 tisíc korun.

Z desítek námětů byly nakonec vybrány tři velké projekty, do kterých se získané finance a rotariánské úsilí vložily. Ve všech případech šlo o spolufinancování, tedy doplnění prostředků, které obce získaly z jiné mezinárodní pomoci - například od lucemburské nebo švýcarské vlády, od nadace Člověk v tísní, německého Červeného kříže a dalších donátorů. Nejvyšší částka z rotariánských prostředků byla směřována do Domu s pečovatelskou službou v malé obci Mlékojedy na Litoměřicku. Pomoc byla poskytnuta také mateřské škole v Bohušovicích nad Ohří. Práce na obnově základní školy v Hřensku, kam směřoval i DSG, ještě probíhají, ale budou ukončeny tak, aby škola mohla plně sloužit svým žákům už od začátku nového školního roku.



Unexpected Lake in Northern Bohemia

The August 2002 flood created a huge lake of 1729 acres in the north of Bohemia, causing damage to many towns and villages. Still more devastating was the flood in the Elbe canyon up to the Czech-German border, where the water level reached 12 meters above normal, Most heavily damaged was the border village Hřensko.

RC Most (the nearest RC in northern Bohemia) was very active in organizing help in that region. Besides collecting money from their members, they collected substantial financial help from clubs in Luxembourg and especially from Switzerland (district 1890, RC Angenstein, RC Arlesheim). Totally they were able to offer help in the amount of CZK 1,180,000.

RC Most implemented three big flood projects. The highest part was invested into the reconstruction of the home for elderly people in a small village of Mlékojedy. The second project was financing equipment for a kindergarten in Bohušovice. Both these projects were successfully finished. The third project, the reconstruction of a school at Hřensko, is still continuing, to be finished with the start of the new school year.

RC Most is especially thankful to Rotarian Franz Moeckli (RC Arlesheim), who visited the project sites twice and organized actively the help from Switzerland.



Při otevření mateřské školy v Bohušovicích n. l. - zleva: hejtmán Ústeckého kraje Jiří Šulc, lucemburský velvyslanec Pierre-Louis Lorenz, starosta Ivo Hynkl a Manfred Hellmich z RC Most

Reopening of the kindergarten at Bohušovice (from the left): regional executive of northern Bohemia Jiří Šulc, the ambassador of Luxembourg Pierre-Louis Lorenz, mayor Ivo Hynkl and Manfred Hellmich of RC Most

Distriktní povodňová komise

I když se představitelé distriktu 2240 zapojili do pomoci ve svých „mateřských“ klubech, přemýšleli už během posledního srpnového týdne, jak zorganizovat pomoc v širším měřítku, na úrovni distriktu, neboť bezprostředně po opadnutí prvního šoku z povodňové katastrofy se na vedení distriktu 2240 začaly obracet jak tuzemské a zahraniční kluby, tak jednotlivci a sponzorské firmy s nabídkami pomoci. Proti těmto spontánním nabídkám bylo třeba formulovat poptávku, konkrétní potřeby.

Byla proto ustavena distriktní povodňová komise, která se touto problematikou zabývala po celý uplynulý rotariánský rok. Jejimi členy byli tehdejší guvernér distriktu p. Milan Roch z RC Praha a členové poradního sboru guvernera Manfred Hellmich z RC Most, Erich Schinko z RC České Budějovice a Svatopluk Jedlička z RC Praha-Classic. Předsedkyní byla jmenována vedoucí distriktní komise pro Nadaci Rotary Daniela Vondrová z RC Český Krumlov. Na zvláštní povodňové konto (č.ú. 599850/2700) bylo v průběhu několika měsíců soustředěno 1,3 milionu korun. Distriktní komise ve spolupráci s vedením distriktu se pak staly zárukou, že prostředky dárců budou využity tím nejlepším způsobem.



Foto: Letecká služba Policie ČR

District Floods Committee

Although the representatives of district 2240 participated in the aid of their "mother" clubs, they began to consider the co-ordination of aid on a larger scale during the last week of August, just as the Headquarters of District 2240 began to receive offers from both Czech and foreign clubs, as well as from individuals and sponsor companies, and as soon as the flood waters began to recede and the shock of the catastrophe began to set in. It was necessary to harmonise spontaneous offers with actual needs.

This is the reason why a district floods committee, which dealt with the above-mentioned problems for the entire Rotary year, was established. Its members were Milan Roch from RC Prague, then District Governor, Manfred Hellmich from RC Most, Erich Schinko from RC České Budějovice and Svatopluk Jedlička, RC Praha Classic. Daniela Vondrová from RC Český Krumlov, head of the Rotary Foundation District Committee, was nominated a chairperson. In the months that followed, 1,3 million CZK were transferred. The district committee, in cooperation with the district headquarters, guaranteed that the monetary contributions of donors would be used in the optimal way.

Telegraficky

RC Klatovy věnoval 50 000,- Kč na obnovu základní školy v Kolinci

RC Jindřichův Hradec předal 15 000,- Kč zástupcům postižené obce Lužnice

RC Ostrava přispěl částkou 160 000,- Kč na obnovu základní školy v Hoříně na Litoměřicku

RC Liberec-Jablonec n.N. přispěl prostřednictvím partnerského klubu RC Freital částkou 1 000 EUR na pomoc povodněmi postiženým v Drážďanech

RC Poděbrady vypomohl částkou 37,700 Kč důchodkyni z obce Stará Hlína - Holičky

RC Vrchlabí společně s polským RC Swidnica - Walbrzych poskytl 40,000 Kč na vybavení mateřské školky v obci Lety

Pomoc slovenských klubů

Na pomoci českým klubům se aktivně podílela většina klubů na Slovensku a to buď přímým adresátům nebo příspěvky na distriktní povodňové konto, např:

RC Liptovský Mikuláš - 30.000 Kč na projekt RC Praha City

RC Nitra - 5.000 Sk ZŠ Raslavice u Bardejova pre nákup učebných pomôcok.

RC Bratislava - 19.800 SK na distriktné povodňové konto

Short News

RC Klatovy donated CZK 50,000 to repair the school at Kolinec

RC Jindřichův Hradec handed over CZK 15,000 to the representatives of the damaged village Lužnice

RC Ostrava collected CZK 160,000 and contributed it to the renewal of the school at Hořín

RC Liberec-Jablonec n.N. sended 1,000 EUR to their partner RC Freital to help the needfull in the Dresden area (Germany)

RC Poděbrady helped with 37,700 CZK to a retired women at the village Stará Hlína - Holičky

RC Vrchlabí jointly with RC Swidnica-Walbrzych (Poland) spent 40,000 CZK for equipment of the kidergarden in the village Lety

Help of Slovak Rotary Clubs

The majority of Slovak Rotarians actively participated in the relief activities of the Czech clubs, either directly to the Czech clubs, or through the district flood account. For example:

RC Liptovský Mikuláš handed over SKK 30,000 to RC Praha-City for their relief project

RC Žilina sent SKK 40,000 to the district flood account.

RC Bratislava - 19 800,- SK sent to the district flood account

Povodne na Slovensku

Celé Slovensko s hrôzou pozorovalo nárast vodných hladín riek v susedných Čechách a v duchu očakávalo najhoršie aj doma, najmä v mestách na Dunaji. Bratislava v polovici augusta 2002 zažila neuveriteľné prírodné divadlo, keď sa tok, tejto v lete zvyčajne veľmi pomalej riečky, premenil na skutočne dravý a mohutný prúd valiacej sa vody. Podľa odhadov odborníkov sa hladina Dunaja v centre mesta vyšplhala na 130 ročné maximum a rieka dosiahla prietok vyše 11 000 kubíkov. Na najhoršiu situáciu sa pripravovali aj obyvatelia a inštitúcie sídliace na bratislavskom nábřeží, vrátane Slovenskej národnej galérie a Univerzity Komenského.

Podobný vývoj zažili aj ďalšie mestá a obce pozdĺž toku Dunaja. Mnohé z nich boli pripravené na evakuáciu, pretože sa do konca nedalo odhadnúť, či sústava ramien Dunaja a vodné dielo v Gabčíkove dokážu absorbovať také veľké množstvo vody. Našťastie, ochranné hrádze a múry nakoniec vydržali nápor rieky a bratislavské centrum, ktoré malo byť v najhorších predpovediach úplne zatopené, ako aj ostatné obce a mestá, neutrpli nejaké vážnejšie škody.

Patrik Križanský, RTC Bratislava

Ľudová kapela "Debnár" bez nástrojov

Posledný júlový deň roku 2002 tak skoro v Ľubietovej nikto nezabudne. Obcou, dvadsať kilometrov vzdialenou od Banskej Bystrice, ktorá leží len niekoľko stoviek metrov od geografického stredu Slovenska, sa v priebehu niekoľkých minút počas búrky a prietrži mračien prehnila podľa niektorých svedkov až päťstoročná voda. Výsledkom povodne bola päťdesiatmiliónová škoda, z toho približne päť miliónov na majetku občanov, dvadsaťmiliónová škoda vyčíslili na majetku obce a zvyšok boli škody podnikateľských subjektov a štátnych lesov. Poučení nedostatočnou aktivitou v budovaní preventívnych protipovodňových opatrení po povodni v roku 1999 sa po vlnašej povodni začali odstraňovať následky ihneď a pokračovali nepretržite v budovaní preventívnych opatrení, dokonca aj na základe zahraničných expertíz a grantov, ktoré tieto dni sa dostávajú do záverečných prác.

RC Banská Bystrica sa v rámci pomoci povodňami postihnutých oblastí rozhodol pomôcť práve tejto obci. Finančný príspevok 10.000,- Sk bol určený na pomoc, ktorá sa nedala zahrnúť do žiadneho Ľubietovcami získaného grantu a účelovo viazanej finančnej pomoci. Cestou Komunitnej nadácie Zdravé mesto Banská Bystrica prispel RC Banská Bystrica na opravu hudobných nástrojov poškodených povodňou Ľubietovskému ľudovému súboru DEBNÁR, ktorý pod vedením Jána Majera už roky rozdáva veľmi úspešne radosť a veselosť svojim lokálnym folklórom všade, kde vystupuje. Odmenou pre Rotary klub je prísľub členov súboru, že vystúpia na niektorom rotariánni pripravovanom podujatí.

Ivan Belan, PDG, RC Banská Bystrica



Ilustrační foto: Letecká služba Policie ČR

Floods in Slovakia

Whole Slovakia followed up with anxiety the floods hitting the neighbouring Czech Republic and Austria. Bratislava, where the Danube level reached its 130 year's maximum, prepared especially the buildings at the river banks, but some forecasts expected the inundation of the whole city center. Still more fears had the inhabitants of smaller towns and villages of the Danube basin. Luckily, the system of dams and piers, built up after the catastrophic floods several years ago, held firm, so that no substantial damage occurred.



Folk Music Band without Instruments

Few weeks before the floods in Bohemia, a local storm caused a catastrophic flood to the village Ľubietová in Central Slovakia. The nearby RC Banská Bystrica decided to orient their flood relief to this village. In coordination with the local authorities and other organizations, the amount of SKK 10,000, collected by the members of RC Banská Bystrica, was used for repairs and purchase of new music instruments for the local folk music band DEBNÁR, to enable them to continue in their long years activities, which are very popular in the whole area.



Foto: Letecká služba Policie ČR



Naše redakce po povodni
Our editor's office after the flood

Tato brožura "Když voda opadla . . ." vyšla v péči a nákladem Rotary distriktu 2240 - Česká republika a Slovenská republika jako příloha jeho oficiálního dvouměsíčníku ROTARY GOOD NEWS č. 4/03 v srpnu 2003 u příležitosti prvního výročí katastrofálních povodní v České republice. Podle textových a obrazových podkladů od všech českých a slovenských Rotary klubů připravil Svatopluk K. Jedlička, redaktor RGN, člen RC Praha Classic.

The brochure "When Water Receded" has been edited and funded by the Rotary District 2240 - Czech and Slovak Republics as an insert to the official bi-monthly District magazine ROTARY GOOD NEWS, # 4/03, issued in August, 2003, to remind the first anniversary of the catastrophic flood in the Czech Republic. It is based on written or photographic documents offered by all the Czech and Slovak Rotary Clubs involved and edited by Svatopluk K. Jedlička, RGN editor, member of RC Praha Classic.



Překlady do angličtiny / Translated into English by:
Layout, DTP:
Vydavatel / Publishing House:
Tiskový náklad / Issue:

Eva Kolthofová, Silva Ginterová, Milan Roch, Dobroslav Zeman
Lukáš Tingl, Štěpán Bako
Agentura DŮM s.r.o. Praha
3.600 ks / copies